

Dansk udgave

Retsforskrifter

50. årgang

17. juli 2007

Indhold	<p>I <i>Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i></p> <p>FORORDNINGER</p> <p>★ Rådets forordning (EF) nr. 830/2007 af 16. juli 2007 om ændring af forordning (EF) nr. 817/2006 om forlængelse af de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar 1</p> <p>Kommissionens forordning (EF) nr. 831/2007 af 16. juli 2007 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 5</p> <p>★ Kommissionens forordning (EF) nr. 832/2007 af 16. juli 2007 om ændring af forordning (EF) nr. 197/2006 for så vidt angår anvendelser af tidligere fødevarer og forlængelse af gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne vedrørende disse fødevarer ⁽¹⁾ 7</p> <p>★ Kommissionens forordning (EF) nr. 833/2007 af 16. juli 2007 om udløbet af den i Rådets forordning (EF) nr. 1172/98 om statistisk registrering af vejgodstrafikken fastsatte overgangsperiode ⁽¹⁾ 9</p> <hr/> <p>II <i>Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i></p> <p>AFGØRELSE OG BESLUTNINGER</p> <p>Kommissionen</p> <p>2007/498/EF:</p> <p>★ Kommissionens beslutning af 7. februar 2007 om den støtteordning, som Italien påtænker at gennemføre i henhold til artikel 14, 15 og 16 i regionen Siciliens lov nr. 21/2003 — støttesag C 31/2005 (ex N 329/2004) (meddelt under nummer K(2007) 285) ⁽¹⁾ 10</p> <p>2007/499/EF:</p> <p>★ Kommissionens beslutning af 21. februar 2007 om regionen Sardinien statsstøtte C 16/2006 (ex NN 34/2006) til Nuova Mineraria Silius SpA (meddelt under nummer K(2007) 473) ⁽¹⁾ 18</p> <hr/> <p>⁽¹⁾ EØS-relevant tekst</p>
---------	---

(Fortsættes på omslagets anden side)

- ★ **Kommissionens beslutning af 16. juli 2007 om ændring af beslutning 2001/781/EF om udarbejdelse af en håndbog over modtagende instanser og en ordliste over de dokumenter, som kan forkyndes, i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager (meddelt under nummer K(2007) 3365)** 24
-

III *Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union*

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

- ★ **Rådets fælles aktion 2007/501/FUSP af 16. juli 2007 om samarbejdet med Det Afrikanske Center for Studier og Forskning vedrørende Terrorisme inden for rammerne af gennemførelsen af Den Europæiske Unions terrorbekæmpelsesstrategi** 31
-

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

FORORDNINGER

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 830/2007

af 16. juli 2007

om ændring af forordning (EF) nr. 817/2006 om forlængelse af de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

b) artikel 7, stk. 1, affattes således:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 60 og 301,

under henvisning til Rådets fælles holdning 2006/318/FUSP af 27. april 2006 om forlængelse af de restriktive foranstaltninger over for Burma/Myanmar ⁽¹⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Det er hensigtsmæssigt at ændre Rådets forordning (EF) nr. 817/2006 ⁽²⁾, så den tilpasses Rådets seneste praksis vedrørende fastlæggelse af de ansvarlige myndigheder og udveksling af oplysninger mellem dem —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 817/2006 foretages følgende ændringer:

a) i artikel 4, stk. 1, affattes det indledende afsnit således:

»1. Uanset artikel 2 og 3 kan de ansvarlige myndigheder, jf. webstederne i bilag II, på vilkår, som de finder passende, tillade:«

»1. Den ansvarlige myndighed, jf. et af webstederne i bilag II, kan på sådanne vilkår, som den finder hensigtsmæssige, tillade, at visse indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer frigives, eller at visse pengemidler eller økonomiske ressourcer stilles til rådighed efter at have konstateret, at pengemidlerne eller de økonomiske ressourcer:

a) er nødvendige til at dække de basale behov hos de personer, der er opført på listen i bilag III og de familiedlemmer, som disse har forsørgerpligt over for, herunder betaling af fødevarer, husleje eller renter og afdrag på hypotekslån, medicin og lægebehandling, skatter, forsikringspræmier og offentlige forbrugsafgifter

b) alene er bestemt til betaling af rimelige honorarer og godtgørelse af udgifter i forbindelse med juridisk bistand

c) alene er bestemt til betaling af afgifter eller gebyrer til rutinemæssig opbevaring eller forvaltning af indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer

d) er nødvendige til afholdelse af ekstraordinære udgifter, såfremt den berørte medlemsstat har meddelt de øvrige medlemsstater og Kommissionen, hvorfor den skønner, at der bør gives en sådan særlig tilladelse mindst to uger før meddelelsen af tilladelsen.

⁽¹⁾ EUT L 116 af 29.4.2006, s. 77. Ændret ved fælles holdning 2007/248/FUSP (EUT L 107 af 25.4.2007, s. 8).

⁽²⁾ EUT L 148 af 2.6.2006, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 481/2007 (EUT L 111 af 28.4.2007, s. 50).

Medlemsstaterne underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om alle tilladelser, der måtte være meddelt i medfør af dette stykke.«

c) artikel 8, stk. 1 og 2, affattes således:

»1. Med forbehold af de gældende regler for indberetning, fortrolighed og tavshedspligt skal fysiske og juridiske personer, enheder og organer:

a) øjeblikkeligt videregive oplysninger, der kan fremme overholdelsen af denne forordning, herunder oplysninger om konti og beløb, som er indefrosset i medfør af artikel 6, til de ansvarlige myndigheder i den medlemsstat, jf. webstederne i bilag II, hvor de pågældende er bosat eller etableret, og direkte eller via disse myndigheder fremsende oplysningerne til Kommissionen

b) samarbejde med de ansvarlige myndigheder, der er angivet på webstederne i bilag II, om efterprøvning af disse oplysninger.

2. Alle yderligere oplysninger, som Kommissionen modtager direkte, stilles til rådighed for den berørte medlemsstat.«

d) artikel 9, stk. 5, affattes således:

»5. Forbuddet i stk. 1, litra b), er ikke til hinder for en udvidelse af en deltagelse i statsejede burmesiske virksom-

heder, der er opført på listen i bilag IV, hvis en sådan udvidelse er obligatorisk i henhold til en aftale, der er indgået med den berørte statsejede burmesiske virksomhed inden den 25. oktober 2004. Den relevante ansvarlige myndighed, som er angivet på et af webstederne i bilag II, og Kommissionen underrettes forud for enhver sådan transaktion. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater.«

e) der indsættes følgende artikel:

»Artikel 13a

1. Medlemsstaterne udpeger de i denne forordning omtalte ansvarlige myndigheder og angiver dem på eller via de websteder, der er opført i bilag II.

2. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om, hvem der er deres ansvarlige myndigheder, straks efter denne forordnings ikrafttræden og underretter den om eventuelle efterfølgende ændringer.«

f) bilag II erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 2007.

På Rådets vegne

J. SILVA

Formand

BILAG

»BILAG II

Websteder med oplysning om de ansvarlige myndigheder, jf. artikel 4, 7, 8, 9, 12 og 13a, og adresse til brug ved meddelelser til Europa-Kommissionen

BELGIEN

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIEN

<http://www.mfa.government.bg>

TJEKKIET

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANMARK

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

TYSKLAND

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTLAND

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLAND

http://www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities

GRÆKENLAND

<http://www.ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

SPANIEN

www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales

FRANKRIG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIEN

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

CYPERN

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETLAND

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITAUEN

<http://www.urm.lt>

LUXEMBOURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGARN

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/nemzetkozi_szankciok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NEDERLANDENE

<http://www.minbuza.nl/sancties>

ØSTRIG

http://www.bmeia.gv.at/view.php?f_id=12750&LNG=en&version=

POLEN

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGAL

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMÆNIEN

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

SLOVENIEN

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKIET

<http://www.foreign.gov.sk>

FINLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SVERIGE

<http://www.ud.se/sanktioner>

DET FORENEDE KONGERIGE

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Meddelelser til Europa-Kommissionen sendes til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Generaldirektoratet for Eksterne Forbindelser

Direktorat A. Kriseplatform og politikkoordinering inden for FUSP

Kontor A.2. Krisestyling og konfliktforebyggelse

CHAR 12/108

B-1049 Brussels

Tlf. (32-2) 299 1176/295 5585

Fax (32-2) 299 0873«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 831/2007**af 16. juli 2007****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. juli 2007.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 2007.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 756/2007 (EUT L 172 af 30.6.2007, s. 41).

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. juli 2007 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	MK	52,4
	TR	83,4
	ZZ	67,9
0707 00 05	MK	68,1
	TR	92,6
	ZZ	80,4
0709 90 70	TR	93,4
	ZZ	93,4
0805 50 10	AR	64,0
	UY	65,1
	ZA	51,1
	ZZ	60,1
0808 10 80	AR	87,7
	BR	83,7
	CL	84,2
	CN	94,2
	NZ	99,1
	US	104,3
	UY	60,7
	ZA	88,8
	ZZ	87,7
0808 20 50	AR	80,5
	CL	95,3
	NZ	144,9
	ZA	101,7
	ZZ	105,6
0809 10 00	TR	190,0
	ZZ	190,0
0809 20 95	TR	289,5
	US	343,3
	ZZ	316,4
0809 30 10, 0809 30 90	TR	152,4
	ZZ	152,4
0809 40 05	IL	128,3
	ZZ	128,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19).
Koden »ZZ« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 832/2007

af 16. juli 2007

om ændring af forordning (EF) nr. 197/2006 for så vidt angår anvendelser af tidligere fødevarer og forlængelse af gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne vedrørende disse fødevarer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

fastsat i artikel 22, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EF) nr. 1774/2002.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(5) Forordning (EF) nr. 197/2006 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1774/2002 af 3. oktober 2002 om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum ⁽¹⁾, særlig artikel 32, stk. 1, og

(6) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer, Dyresundhed og Dyresundhed —

ud fra følgende betragtninger:

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

(1) Forordning (EF) nr. 1774/2002 indeholder bestemmelser om en fuldstændig revision af de fællesskabsbestemmelser, der gælder for animalske biprodukter, samt en række strenge krav vedrørende anvendelse og bortskaffelse heraf. Blandt andet er der ved forordningens artikel 22, stk. 1, litra a) og b), fastsat generelle restriktioner for anvendelser af animalske biprodukter og forarbejdede produkter.

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 197/2006 foretages følgende ændringer:

(2) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 197/2006 om overgangsforanstaltninger i henhold til forordning (EF) nr. 1774/2002 for så vidt angår indsamling, transport, behandling, anvendelse og bortskaffelse af tidligere fødevarer ⁽²⁾ er der fastsat visse overgangsforanstaltninger, som udløber den 31. juli 2007. Blandt andet kan medlemsstaterne i henhold til artikel 3, litra c), i forordning (EF) nr. 197/2006 på visse betingelser, fastsat i samme litra, tillade, at tidligere fødevarer anvendes uden yderligere behandling i foder eller til andre formål.

1) Artikel 3, litra c), affattes således:

»c) anvendes i foder uden yderligere behandling eller anvendes til andre formål uden yderligere behandling, hvis

(3) De økonomiske aktører, der er berørt af de pågældende overgangsforanstaltninger, har anmodet om at få forlænget gyldighedsperioden for foranstaltningerne, og under de nuværende omstændigheder bør denne anmodning imødekommes.

i) de pågældende tidligere fødevarer ikke har været i kontakt med animalske råvarer, og det over for den kompetente myndighed er godtgjort, at en sådan anvendelse ikke udgør en risiko for menneskers eller dyrs sundhed, og

(4) Af hensyn til klarheden i fællesskabslovgivningen bør det utvetydigt specificeres, at de anvendelser, der kan tillades i henhold til artikel 3, litra c), i forordning (EF) nr. 197/2006, ikke berører de generelle restriktioner som

ii) for så vidt angår anvendelse i foder en sådan anvendelse ikke berører anvendelsesrestriktionerne i artikel 22, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EF) nr. 1774/2002.«

2) I artikel 5 ændres »31. juli 2007« til »31. juli 2009«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 273 af 10.10.2002, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2007/2006 (EUT L 379 af 28.12.2006, s. 98).

⁽²⁾ EUT L 32 af 4.2.2006, s. 13.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 2007.

På Kommissionens vegne
Markos KYPRIANOU
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 833/2007

af 16. juli 2007

om udløbet af den i Rådets forordning (EF) nr. 1172/98 om statistisk registrering af vejgodstrafikken fastsatte overgangsperiode

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1172/98 af 25. maj 1998 om statistisk registrering af vejgodstrafikken ⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 4 og 5, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til forordning (EF) nr. 1172/98 har medlemsstaterne i en overgangsperiode fra den 1. januar 1999 kunnet anvende forenklet kodning for pålæsnings- og aflæsningssteder; der er ikke blevet krævet fuldstændig regional kodning for international transport inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

(2) I henhold til artikel 5, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1172/98 er det nødvendigt at fastsætte datoen for udløbet af overgangsperioden, nu hvor det er teknisk muligt at anvende en effektiv regional kodning for såvel national som international transport i overensstemmelse med nævnte forordnings bilag G, punkt 1 og 2.

(3) Det er nødvendigt at sikre, at Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1059/2003 af 26. maj 2003 om indførelse af en fælles nomenklatur for regionale enheder (NUTS) ⁽²⁾, der trådte i kraft i 2003, finder anvendelse.

(4) Nærværende forordning ændrer ikke status for eller indholdet af de variabler, der ifølge forordning (EF) nr. 1172/98 er frivillige.

(5) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for det Statistiske Program, der er nedsat ved Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom ⁽³⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1172/98 omhandlede overgangsperiode udløber den 31. december 2007.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 2007.

På Kommissionens vegne

Joaquín ALMUNIA

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 163 af 6.6.1998, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1893/2006 (EUT L 393 af 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 154 af 21.6.2003, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 105/2007 (EUT L 39 af 10.2.2007, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 181 af 28.6.1989, s. 47.

II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 7. februar 2007

om den støtteordning, som Italien påtænker at gennemføre i henhold til artikel 14, 15 og 16 i regionen Siciliens lov nr. 21/2003 — støttesag C 31/2005 (ex N 329/2004)

(meddelt under nummer K(2007) 285)

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2007/498/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, først afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler⁽¹⁾, og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

(1) Ved brev af 28. juli 2004 anmeldte de italienske myndigheder artikel 14, 15 og 16 i regionallov nr. 21 af 29.12.2003 (i det følgende benævnt »regionallov nr. 21/2003«). Ved brev af 22. september 2004 anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger. Ved brev af 24. januar 2005 anmodede de italienske myndigheder om en forlængelse af svarfristen, hvilket Kommissionen accepterede ved brev af 25. januar 2005.

(2) Ved brev af 26. januar 2005 meddelte de italienske myndigheder, at støtteordningen i henhold til artikel 14 og 15 ville blive gennemført efter Kommissionens forordning (EF) nr. 69/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på de *minimis*-støtte⁽²⁾, indtil Kommissionen havde godkendt den.

(3) Ved brev af 29. marts 2005 anmodede Kommissionen de italienske myndigheder om yderligere oplysninger. Den 27. april 2005 rykkede den de italienske myndigheder for de ønskede oplysninger, som blev fremsendt ved brev af 18. maj og 2. juni 2006.

(4) Der blev anmodet om supplerende oplysninger ved brev af 10. juni 2005, som de italienske myndigheder besvarede ved brev af 12. og 14. juli 2005.

(5) Ved brev af 6. september 2005 underrettede Kommissionen Italien om, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og EØS-aftalens artikel 62 med hensyn til ovennævnte foranstaltning.

(6) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*⁽³⁾. Kommissionens opfordrede interesserede parter til at fremsætte bemærkninger til den pågældende støtte.

⁽¹⁾ EUT C 263 af 22.10.2005, s. 30.

⁽²⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 30.

⁽³⁾ Jf. fodnote 1.

- (7) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter.
- (8) Ved brev af 10. november 2005 anmodede de italienske myndigheder Kommissionen om at indstille proceduren, indtil Domstolen havde truffet afgørelse i sag C-475/2003 vedrørende spørgsmålet om, hvorvidt den italienske regionale afgift på indtægtsgivende virksomhed (IRAP) var forenelig med artikel 33, stk. 1, i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter – det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag⁽⁴⁾. Kommissionen accepterede anmodningen ved brev af 18. oktober 2005. Domstolen har senere erklæret IRAP forenelig med artikel 33, stk. 1, i direktiv 77/388/EØF⁽⁵⁾.
- (9) Ved brev af 10. maj 2006 (A/33600) gav de italienske myndigheder Kommissionen meddelelse om et ændringsforslag til artikel 14 og 15, som indebærer, at foranstaltningerne ville blive gennemført i henhold til *de minimis*-forordningen, »selv om Kommissionen måtte vedtage en negativ beslutning«.

II. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

a) Retsgrundlag

- (10) Artikel 14, 15 og 16 i regionallov nr. 21/2003.

b) Formål

- (11) Ifølge de italienske myndigheder tager foranstaltningen sigte på at fremme etablering af nye virksomheder og mindske den nuværende forskel mellem antallet af virksomheder på Sicilien og i andre italienske regioner.
- (12) Desuden har foranstaltningen til formål at fremme den økonomiske integration mellem EU og de lande, der undertegnede sluterklæringen på ministerkonferencen mellem EU og middelhavslandene i Barcelona den 27. og 28. november 1995 (Barcelona-konferencen).
- (13) Foranstaltningen består af to ordninger: efter artikel 14 og 15 i regionallov nr. 21/2003 fritages en række virksomheder for IRAP (den regionale afgift på indtægtsgivende virksomhed), og artikel 16 omhandler oprettelsen af et finans- og forsikringscenter for EU/middelhavsområdet.

- (14) I artikel 14 og 15 er det fastsat, at en række nye virksomheder, der påbegynder deres aktiviteter i 2004, og nogle eksisterende virksomheder fritages for IRAP i en periode på fem år.

- (15) Artikel 14 fastsætter mere præcist, at fritagelsen for IRAP gælder i fem på hinanden følgende afgiftsperioder (efter det år, hvor aktiviteterne iværksættes):

- a) for virksomheder, der påbegynder deres virksomhed i 2004 inden for følgende sektorer: turist- og hotelbranchen, håndværk, kulturgoder, fødevarer og informationsteknologi
- b) for alle industrivirksomheder, der påbegynder deres aktiviteter i 2004, og som ikke har en omsætning på over 10 mio. EUR.

- (16) I artikel 15 er det nærmere fastsat, at fritagelsen for IRAP gælder i fem på hinanden følgende regnskabsår fra regnskabsåret 2004 for alle eksisterende virksomheder, bortset fra virksomheder inden for den kemiske og petrokemiske industri, for den del af afgiftsgrundlaget, der overstiger det gennemsnitlige afgiftsgrundlag for treårsperioden 2001-2003.

- (17) Kun virksomheder, der har både administrativt hovedsæde og vedtægts- og driftsmæssigt hjemsted på Sicilien, kan være omfattet af støtteordningen.

- (18) Ved artikel 16 oprettes finans- og forsikringscentret for EU/middelhavsområdet, og her arbejder datterselskaber eller filialer af pengeinstitutter, ejendomsmæglere, forvaltningsselskaber, forsikringsselskaber og finansieringsselskaber, som rejser kapital på internationale markeder udelukkende til brug uden for Italien og i forbindelserne med valutaudlændinge. I centret opererer også selskaber, der beskæftiger sig med formidling og rådgivning inden for international handel. En komite, der udpeges af regionen Siciliens præsident, fører tilsyn med centret og udsteder eller tilbagekalder tilladelser til at operere i centret.

- (19) Virksomhederne opnår følgende fordele:

- a) nedsættelse på 50 % af IRAP-satsen for aktiviteter, der gennemføres i centret

- b) fritagelse for afgifter på regional koncession

- c) nedsættelse af tinglysnings- og realkreditafgifter samt ejendomsskatter med et fast beløb

⁽⁴⁾ EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1.

⁽⁵⁾ EF-Domstolens dom af 3. oktober 2006 i sag C-475/2003, *Banca popolare di Cremona Soc. coop. arl mod Agenzia Entrate Ufficio Cremona*, endnu ikke offentliggjort.

d) fritagelse for selskabsskat af indtægter på Sicilien ⁽⁶⁾ i forbindelse med de aktiviteter, der gennemføres i centret.

(20) De skattefordele, som ordningen indebærer, ydes udelukkende i forbindelse med transaktioner med de tredjelande, som har undertegnet Barcelona-erklæringen af 27. og 28. november 1995 ⁽⁷⁾.

(21) Det vil blive fastsat i gennemførelsesbestemmelserne, hvor centret nøjagtigt skal ligge på Sicilien, og efter hvilke kriterier der gives tilladelse til at arbejde i centret.

(22) Disse foranstaltninger kan vedtages i kraft af, at regionen Sicilien har skattemæssig autonomi i henhold til artikel 36 og 38 i de regionale vedtægter for Sicilien. Disse vedtægter skal betragtes som en forfatningsregel.

c) Budget

(23) De italienske myndigheder anslår, at artikel 14 og 15 vil få en mærkbar budgetmæssig indvirkning på ca. 170 mio. EUR fra 2000 til 2009 (henholdsvis 120 mio. EUR og 48 mio. EUR), når foranstaltningen er gennemført. De italienske myndigheder har ikke givet noget overslag over, hvordan artikel 16 vil påvirke budgettet.

d) Varighed

(24) Regionallov nr. 21/2003 trådte i kraft den 30. december 2003, men anvendelsen af artikel 14, 15 og 16 er udtrykkeligt betinget af Kommissionens godkendelse.

(25) Ved brev af 26. januar 2005 meddelte de italienske myndigheder, at støtten i henhold til artikel 14 og 15 ville blive gennemført i henhold til de minimis-forordningen, indtil Kommissionen havde godkendt den. Ved brev af 10. maj 2006 meddelte de italienske myndig-

heder endvidere, at støtten i henhold til artikel 14 og 15 ville blive gennemført i henhold til *de minimis*-forordningen, »selv om Kommissionen måtte vedtage en negativ beslutning«.

(26) Foranstaltningen efter artikel 14 anvendes fra 2005. De italienske myndigheder har forpligtet sig til at anvende den i fem regnskabsår.

(27) Foranstaltningen efter artikel 15 anvendes i fem regnskabsår fra 2004 til 2009.

(28) Foranstaltningen efter artikel 16 anvendes fra ikrafttrædelsestidspunktet indtil det regnskabsår, som følger efter den faktiske etablering af det frihandelsområde, der er fastsat i Barcelona-erklæringen (2010).

III. BEGRUNDELSE FOR INDLEDNING AF PROCEDUREN

a) Artikel 14 og 15: fritagelse for IRAP

(29) Ved brev af 6. september 2005 fastslog Kommissionen, at den anmeldte støtteordning indebærer statsstøtte som omhandlet i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, i betragtning af, at den omfatter brug af statsmidler, at den er selektiv, idet den tager sigte på bestemte sektorer og/eller bestemte virksomhedskategorier, at den giver visse virksomhedskategorier en økonomisk fordel i form af en reduktion af skattebyrden, og at den kan fordrøje konkurrencen og påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.

(30) En af årsagerne til indledningen af proceduren var, at Kommissionen betvivlede, at støtten i henhold til artikel 14, 15 og 16 i regionallov nr. 21/2003 var forenelig med fællesmarkedet.

(31) Kommissionen betvivlede først og fremmest, at foranstaltningen opfyldte betingelserne i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte (i det følgende benævnt »retningslinjerne«) ⁽⁸⁾. Ifølge anmeldelsen ville foranstaltningen nemlig omfatte driftsstøtte til sicilianske virksomheder, der opfylder kriterierne i nr. 14 og 17 ovenfor, og til virksomheder, der arbejder i finans- og forsikringscentret for EU/middelhavsområdet.

⁽⁶⁾ I henhold til artikel 8, stk. 2, i lov nr. 212 af 27. juli 2000, *Bestemmelser om skatteyderens retsstatus*, GU nr. 177 af 31. juli 2000, giver Sicilien således afkald på den selskabsskat, der skal betales af støttemodtagere med skattedomicil uden for Sicilien. Provenuet af den selskabsskat, der betales af sicilianske virksomheder, tilfalder regionen Sicilien.

⁽⁷⁾ Disse tredjelande er Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Jordan, Libanon, Malta, Marokko, Syrien, Tunesien, Tyrkiet og Den Palæstinensiske Myndighed.

⁽⁸⁾ EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

- (32) I henhold til punkt 4.15 i retningslinjerne kan der ydes driftsstøtte på betingelse af, at den er berettiget på grundlag af sit bidrag til den regionale udvikling og støtens karakter, og at dens omfang står i forhold til de ulemper, den skal opveje. Kommissionen tvivlede i denne forbindelse på, at de italienske myndigheder kunne begrunde driftsstøtten ved at påvise eventuelle ulemper og omfanget heraf, og at støtten ville være berettiget på grundlag af sit bidrag til den regionale udvikling.
- (33) Kommissionen betvivlede, at driftsstøtten efter artikel 14 og 15 i regionallov nr. 21/2003 kunne anses for forenelig med fællesmarkedet og ville bidrage til oprettelse af nye virksomheder og til at mindske den nuværende forskel mellem antallet af virksomheder på Sicilien og i andre italienske regioner. Kommissionen har i denne forbindelse bemærket, at der ikke er en klar sammenhæng mellem nedsættelsen af IRAP (f.eks. artikel 15) og etableringen af nye virksomheder på Sicilien, og de italienske myndigheder har ikke givet nogen forklaring på dette forhold. Den omstændighed, at nedsættelsen af IRAP teoretisk set kan øge antallet af nye virksomheder, er ikke i sig selv tilstrækkelig til, at støtten kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet.
- (34) De italienske myndigheder anførte i anmeldelsen, at maksimumbeløbet på 10 mio. EUR er tilstrækkelig lavt til at sikre, at artikel 14 kun finder anvendelse på SMV. Kommissionen har hertil svaret, at artikel 14 kun tilsyneladende er begrænset til SMV, da den ikke tager hensyn til antallet af ansatte og især ikke til, at støttemodtageren er en »tilknyttet virksomhed« eller en »partnervirksomhed« som omhandlet i reglerne for SMV⁽⁹⁾. Selv om de italienske myndigheder kunne påvise, at det kun er SMV som omhandlet i disse regler, der er omfattet af foranstaltningen, mener Kommissionen alligevel, at den pågældende foranstaltning skal betragtes som finansieringsstøtte.
- (35) De italienske myndigheder har desuden fremført, at overvægten af mikrovirksomheder indebærer højere finansieringsomkostninger og mere arbejdskraft; løn- og finansieringsomkostninger udgør en stor del af afgiftsgrundlaget for IRAP, hvilket dermed skader de sicilianske virksomheder. Selv om Siciliens økonomiske problemer skyldtes overvægten af mikrovirksomheder og følgerne deraf, mener Kommissionen ikke, at en generel nedsættelse af IRAP for virksomheder af enhver størrelse ville løse dette problem, da den ikke er rettet mod mikrovirksomheder. Støtten tager heller ikke sigte på at afhjælpe de problemer, der er forbundet med Siciliens østatus, da den ikke på nogen måde er knyttet til de supplerende omkostninger, der er forbundet med østatus, såsom transportomkostninger. Kommissionen finder det for eksempel ikke sandsynligt, at det skulle være nogen særlig ulempe for sicilianske virksomheder inden for turist- og hotelbranchen og sektoren for kulturgoder, at de er beliggende på Sicilien (artikel 14).
- (36) Kommissionen mener heller ikke, at det materiale, de italienske myndigheder har fremlagt, indeholder tilstrækkelige oplysninger til at sikre, at støtten bliver degressiv. I det anvendte eksempel ser det ud til, at de italienske myndigheder vil mindske den andel af virksomhederne, der er fritaget for IRAP, men dette garanterer ikke i sig selv, at støttebeløbet bliver degressivt.
- (37) Da artikel 15 tillader støtte til virksomheder af enhver størrelse, mener Kommissionen i øvrigt heller ikke, at anvendelsen af oplysninger, der kun vedrører virksomheder med en omsætning på under 10 mio. EUR og med under 10 ansatte inden for industrisektoren, sektoren for informationsteknologi samt turist- og hotelbranchen, giver mulighed for at påvise, at den pågældende støtte står i forhold til målet.
- (38) Kommissionen har fremført, at foranstaltningen ser ud til at være selektiv, da visse kategorier af virksomheder ikke kan være omfattet af skattefordelene i artikel 14 og 15 (jf. nr. 56), idet foranstaltningen især begunstiger virksomheder inden for turist- og hotelbranchen, sektoren for kulturgoder, fødevarersektoren og sektoren for informationsteknologi. Desuden ser det ud til, at foranstaltningen begunstiger allerede eksisterende eller nye industrivirksomheder med en omsætning på under 10 mio. EUR bortset fra virksomheder inden for den kemiske og petrokemiske industri.
- (39) De italienske myndigheder har anført, at virksomhederne inden for den kemiske og petrokemiske industri er udelukket fra anvendelsen af artikel 15, fordi de ikke bære de høje transportomkostninger, der er forbundet med regionens østatus, og fordi antallet af virksomheder inden for denne sektor er meget begrænset. Kommissionen mener dog ikke, at virksomhederne inden for alle de sektorer, der er omfattet af foranstaltningen, skal afholde høje transportomkostninger; desuden har antallet af støttemodtagere ingen indflydelse på, om en foranstaltning skal betragtes som støtte.
- (40) Kommissionen er desuden af den opfattelse, at foranstaltningen indebærer forskelsbehandling mellem virksomheder på Sicilien og andre steder, da den gør det umuligt for virksomheder med hovedsæde i en anden medlemsstat at være omfattet af støtten. Kommissionen mener ikke, at dette er objektivi begrundet, og finder derfor denne bestemmelse i støtteordningen i strid med traktatens artikel 43. Kommissionen mener af samme

⁽⁹⁾ Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 (EFT L 10 af 13.1.2001, s. 33). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1976/2006 (EUT L 368 af 23.12.2006, s. 85). Desuden henvises til bilaget til Kommissionens henstilling af 6. maj 2003 om definitionen af mikrovirksomheder, små og mellemstore virksomheder (EUT L 124 af 20.5.2003, s. 36).

grund, at foranstaltningen er uforenelig med fællesmarkedet⁽¹⁰⁾. Kommissionen har desuden bemærket, at foranstaltningen giver de sicilianske virksomheder en selektiv fordel, idet støtteordningen er forbeholdt afgiftspligtige virksomheder, som har både administrativt hovedsæde og vedtægts- og driftsmæssigt hjemsted på Sicilien. Dette ser ikke ud til at være tilfældet for alle de virksomheder, der udøver produktionsvirksomhed eller kommerciel virksomhed på Sicilien, og som er forpligtede til at betale IRAP i denne forbindelse. De italienske myndigheder har ikke fremsat nogen begrundelse derfor i deres korrespondance med Kommissionen.

b) Artikel 16

- (41) Kommissionen har først og fremmest påpeget, at de italienske myndigheder ikke har gjort det klart i deres meddelelser, hvorfor de mener, at støtten til oprettelse af finans- og forsikringscentret for EU/middelhavsområdet kan være omfattet af undtagelsesbestemmelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).
- (42) De italienske myndigheder har i deres korrespondance anført, at den pågældende foranstaltning skal betragtes som driftsstøtte. Kommissionen har bemærket, at støtte inden for finanssektoren kan fordreje konkurrencen betydeligt, og at de finansielle aktiviteter ikke bidrager væsentligt til at fjerne ulemperne i de regioner, der er omfattet af undtagelsesbestemmelsen i artikel 87, stk. 3, litra a), som fastsat i Kommissionens meddelelse om anvendelsen af statsstøttereglerne på foranstaltninger vedrørende direkte beskatning af virksomhederne⁽¹¹⁾ og en række senere beslutninger. Kommissionen har bemærket, at den i ovennævnte meddelelse klart fastslog, at statsstøtte med sigte på den økonomiske udvikling i bestemte områder kun kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den er »proportional og målrettet i forhold til det ønskede mål«. På grundlag af dette kriterium er det usandsynligt, at »offshore-faciliteter« og aktiviteter, som ikke eller kun i begrænset omfang påvirker den lokale økonomi, kan godkendes som statsstøtte, der er forenelig med fællesmarkedet. Kommissionen har derfor udtrykt tvivl om, hvorvidt støttens størrelse står i forhold til de ulemper, den tager sigte på at afhjælpe.
- (43) Endelig betvivler Kommissionen, at foranstaltningen i artikel 16 kan betragtes som et projekt af fælleseuropæisk interesse, som fastsat i traktatens artikel 87, stk. 3, litra b).
- (44) De italienske myndigheders vigtigste begrundelse for denne støtte var nemlig, at foranstaltningen er et projekt af fælleseuropæisk interesse, som omhandlet i
- EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra b), idet artikel 16 er kalkeret over en tilsvarende bestemmelse i lov nr. 19 af 9. januar 1991 (om regionen Friuli-Venezia Giulia, provinsen Bellunos og de tilgrænsende områders økonomiske udvikling og internationale samarbejde), der vedrørte oprettelsen af finans- og forsikringscentret i Trieste, og som Kommissionen anså for uforenelig med fællesmarkedet i 2003 efter at have godkendt den ved beslutning af 1995 i henhold til undtagelsesbestemmelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra b)⁽¹²⁾. Kommissionen har i denne forbindelse gjort opmærksom på, at den i sin første beslutning erklærede støtten til oprettelse af centret i Trieste forenelig med fællesmarkedet i henhold til undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 3, litra c), (nu artikel 87, stk. 3, litra c)), og ikke i henhold til undtagelsesbestemmelsen i artikel 87, stk. 3, litra b)⁽¹³⁾.
- (45) De italienske myndigheder har fremført, at ændringen af Kommissionens tidligere beslutning om støttens forenelighed med fællesmarkedet skyldes, at Sicilien er en region, der er statsstøtteberettiget efter traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), og at det europæiske kapitalmarked i den foreliggende sag ikke er integreret med det afrikanske kapitalmarked, og at fremme af en sådan integration ifølge Barcelona-erklæringen er et vigtigt europæisk mål.
- (46) Kommissionen har bemærket, at en analyse skal gennemføres fra sag til sag under hensyn til de forskelle, der gør sig gældende for tilsyneladende ensartede ordninger, og som dog kan være særdeles relevante, samt til den økonomiske situation. I denne forbindelse har Kommissionen for eksempel understreget, at den samlede støtte (under hele ordningens femårige varighed) til oprettelsen af finans- og forsikringscentret i Trieste var undergivet et loft, og at virksomhedernes samlede lån og investeringer i centret var begrænsede.
- (47) Desuden er Kommissionen af den opfattelse, at betragtningerne vedrørende Trieste i 2003 også gælder i den foreliggende sag af følgende årsager:
- a) en af de vigtigste begrundelser for at ændre beslutningen i Trieste-sagen var, at denne type foranstaltning måtte betragtes som driftsstøtte, som Kommissionen kun godkender undtagelsesvis inden for erhvervssektorer, der har behov for særbehandling. Dette er ikke tilfældet med finanssektoren, og Kommissionen har givet udtryk for den opfattelse, at støtten til operatører på finansmarkederne på nuværende tidspunkt kan medføre alvorlige fordrejninger inden for denne sektor

⁽¹⁰⁾ Jf. Domstolens dom i sag C-156/98, *Tyskland mod Kommissionen*, Sml. I, s. 6857, præmis 76-87.

⁽¹¹⁾ EFT C 384 af 10.12.1998, s. 3. Jf. punkt 33.

⁽¹²⁾ Centret blev oprettet ved artikel 3 i lov nr. 19 af 9. januar 1991. Kommissionens beslutninger i denne forbindelse er beslutning 95/452/EF af 12. april 1995 (EFT L 264 af 7.11.1995, s. 30) og beslutning 2003/230/EF af 11. december 2002 om den godkendte italienske støtteordning for Centret for Finansielle Ydelser og Forsikringsydelse i Trieste (EUT L 91 af 8.4.2003, s. 47).

⁽¹³⁾ Jf. fodnote 12.

b) en anden begrundelse for at ændre beslutningen i Trieste-sagen var, at Kommissionen i sin vurdering på grundlag af statsstøttereglerne blandt andet kan tage hensyn til de negative virkninger på konkurrencen, der har vist sig under arbejdet med udarbejdelsen af adfærdskodeksen for erhvervsbeskatning⁽¹⁴⁾. Af dette arbejde fremgår det, at skatteincitamenter i forbindelse med internationale mobile aktiviteter, såsom finans- og forsikringsvirksomhed, koncernterne tjenester osv., kan få negative virkninger for andre medlemsstater, især fordi de skaber mulighed for skatteunddragelse. Dette kunne være tilfældet med ordningen vedrørende Trieste, der blev betragtet som skadelig på grundlag af kriterierne i kodeksen. Kommissionen påpeger, at de italienske myndigheder i de bemærkninger, de i sin tid fremsatte til foranstaltningerne vedrørende Trieste-ordningen, henviste til mødet den 19. marts 2002 i gruppen vedrørende »adfærdskodeks«, hvor Italien fremførte, at centret ville blive nedlagt inden for et tidsrum, der var foreneligt med arbejdsprogrammet vedrørende adfærdskodeksen.

- (48) Endelig har Kommissionen — efter at have understreget, at to af de lande, der undertegnede Barcelona-erklæringen, nemlig Cypern og Malta, allerede var medlemmer af EU på det tidspunkt, hvor denne foranstaltning blev anmeldt - fremført, at situationen i de lande, som ville nyde godt af de investeringer, der blev foretaget af selskaberne i centret, på mange områder afveg fra situationen i de østeuropæiske lande i 1995. For mange af de lande, der har undertegnet Barcelona-erklæringen, har de særlige overgangsproblemer aldrig gjort sig gældende, eller også er de opstået tidligere (f.eks. er det klart, at Tyrkiet og Israel er markedsøkonomier), og overgangsperioden er afsluttet (f.eks. i Algeriet).
- (49) Kommissionen betvivler derfor, at artikel 16 kan være omfattet af undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra b).
- (50) Kommissionen har således forklaret, at den fandt det nødvendigt at underkaste spørgsmålet en mere indgående analyse, som skulle omfatte eventuelle bemærkninger fra tredjemand. Først når Kommissionen havde set bemærkningerne fra tredjemand, ville den kunne tage stilling til, om den foranstaltning, de italienske myndigheder havde foreslået, ville påvirke samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse.

IV. ITALIENS BEMÆRKNINGER

- (51) Kommissionen har hverken fra de italienske myndigheder eller andre interesserede parter modtaget bemærkninger, der kunne fjerne den tvivl, som den gav udtryk for ved indledningen af den formelle undersøgelsesprocedure.

V. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

V.1. Legalitet

- (52) Ved at anmelde støtteordningerne med en stand still-klausul og ved at gennemføre artikel 14 og 15 i henhold til de minimis-forordningen, indtil Kommissionens godkendelse foreligger, har de italienske myndigheder opfyldt deres proceduremæssige forpligtelser i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 3.

V.2. Ordningens karakter af statsstøtte

- (53) Kommissionen mener, at foranstaltningen skal betragtes som statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, af følgende årsager:

Anvendelse af statsmidler:

- (54) Foranstaltningen indebærer anvendelse af statsmidler i form af et provenutab for regionen Sicilien svarende til den afgiftsnedsettelse, som støttemodtageren har opnået.

Økonomisk fordel:

- (55) Foranstaltningen giver støttemodtageren en økonomisk fordel på grund af afgiftsnedsettelsen, fordi den medfører en mindre skattebyrde, som umiddelbart kommer virksomhederne til gode i de år, hvor afgiftsnedsettelsen anvendes.

Selektivitet: foranstaltningen begunstiger »visse virksomheder eller visse produktioner«

— Artikel 14 og 15

- (56) Kommissionen bemærker, at artikel 14 og 15 skal sammenholdes, fordi de medfører de samme fordele for forskellige kategorier af støttemodtagere. Når de to artikler sammenholdes, udelukker de følgende virksomhedskategorier som potentielle støttemodtagere:

- a) nye virksomheder med en omsætning på over 10 mio. EUR inden for alle andre sektorer end dem, der er omhandlet af artikel 14, stk. 1 (nemlig turist- og hotelbranchen, sektoren for kulturgoder, fødevarer-sektoren, informationsteknologi og håndværksvirksomheder)

⁽¹⁴⁾ EU's finansministre oprettede gruppen »Adfærdskodeks« (for erhvervsbeskatning) på Rådets møde den 9. marts 1998 under ledelse af den britiske Paymaster General, Dawn Primarolo; gruppen har til opgave at vurdere de skatteforanstaltninger, der kan falde ind under denne kodeks. I en rapport fra november 1999 påviste gruppen 66 skadelige skatteforanstaltninger, herunder den foranstaltning, der vedrørte oprettelsen af finanscentret i Trieste.

- b) nye virksomheder med en omsætning på under 10 mio. EUR inden for alle andre sektorer end dem, der er omhandlet i artikel 14, stk. 2 (nemlig industri-sektoren); der er især tale om virksomheder inden for landbrug og servicefag
- c) eksisterende virksomheder inden for den kemiske og petrokemiske industri (artikel 15).
- (57) For det første favoriserer foranstaltningen en række erhvervssektorer, især turist- og hotelbranchen, sektoren for kulturgoder, fødevarersektoren og informationsteknologi, hvor alle virksomheder kan være omfattet af den femårige fritagelse for IRAP. For det andet ser det ud til, at foranstaltningen favoriserer allerede eksisterende og nye industrivirksomheder med en omsætning på under 10 mio. EUR, bortset fra virksomheder inden for den kemiske og petrokemiske industri.
- (58) Selv om de italienske myndigheder påviste, at der inden for industrien ikke findes nye virksomheder med en omsætning på over 10 mio. EUR, bortset fra virksomheder inden for den kemiske og petrokemiske industri, ville den pågældende foranstaltning ifølge fast retspraksis⁽¹⁵⁾ være en selektiv foranstaltning, der favoriserer denne erhvervssektor, da den femårige fritagelse for IRAP ikke gælder for andre virksomheder end virksomheder i industrisektoren.
- (59) Endelig ser det ud til, at foranstaltningen indebærer en selektiv fordel for sicilianske virksomheder, da det kun er afgiftspligtige virksomheder med både administrativt hovedsæde og vedtægts- og driftsmæssigt hjemsted på Sicilien, der kan være omfattet af ordningen. Dette ser ikke ud til at være tilfældet for alle de virksomheder, der udøver produktionsaktiviteter eller kommerciel virksomhed på Sicilien, og som er forpligtede til at betale IRAP i denne forbindelse.
- Artikel 16: Finans- og forsikringscentret for EU/middelhavsområdet
- (60) Kommissionen bemærker, at artikel 16 medfører selektive fordele, da det kun er visse virksomheder, der er omfattet af den. Fordelene vedrører nemlig kun forsikrings- og finansieringsselskaber, der har tilladelse til at arbejde i centret. Foranstaltningen udelukker derfor virksomheder, som skaffer kapital på de internationale
- markeder for at investere den i de i fodnote 7 anførte lande, og hvis forbindelser med disse lande ikke falder ind under centrets område.
- (61) Foranstaltningen er desuden selektiv, fordi den udelukker forsikrings- og finansieringsselskaber, der investerer i Italien og i andre lande, som ikke figurerer på den udtømmende liste i fodnote 7.
- (62) På baggrund af ovenstående konkluderer Kommissionen, at den foreslåede foranstaltning er selektiv.
- Fordrejning af konkurrencen og påvirkning af samhandelen mellem medlemsstaterne**
- (63) Ifølge fast retspraksis⁽¹⁶⁾ er det tilstrækkeligt, at støttemodtageren konkurrerer med andre virksomheder på konkurrenceudsatte markeder, for at en støtteforanstaltning kan betragtes som konkurrencefordrejende.
- (64) Kommissionen bemærker, at foranstaltningerne i artikel 14 og 15 ser ud til at fordreje konkurrencen og påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne, da de fritager støttemodtagerne for omkostninger, de ellers skulle have afholdt.
- (65) Støttemodtagerne i den foreliggende sag er virksomheder af alle størrelser, som fortrinsvis opererer inden for industrien, bortset fra virksomheder i den kemiske og petrokemiske industri. Da disse virksomheder konkurrerer med andre virksomheder på konkurrenceudsatte markeder, kan fritagelsen for IRAP, ifølge fast retspraksis, fordreje konkurrencevilkårene og påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.
- (66) Kommissionen finder ligeledes, at foranstaltningen i artikel 16 fordrejer konkurrencen og påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne. I betragtning af de aktiviteter, som finansierings- og forsikringsselskaber, ejendomsrådgivningsvirksomheder og forvaltningsselskaber udøver, konkurrerer de nemlig med andre virksomheder på europæisk plan.
- (67) På baggrund af ovenstående konkluderer Kommissionen, at den foreslåede ordning indebærer statsstøtte.

⁽¹⁵⁾ Jf. f.eks. Domstolens dom i sag C-143/99, *Adria-Wien Pipeline GmbH og Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke GmbH mod Finanzlandesdirektion für Kärnten*, Sml. I, 2001, s. 8365, der vedrører tilbagebetaling udelukkende til virksomheder, der producerer materielle goder.

⁽¹⁶⁾ Dom i sag T-214/95, *Het Vlaamse Gewest mod Kommissionen*, Sml. II, 1998, s. 717.

V.3. Forenelighed

- (68) Når en foranstaltning indebærer statsstøtte efter artikel 87, stk. 1, er det nødvendigt at vurdere på grundlag af undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 87, stk. 2 og 3, om den er forenelig med fællesmarkedet. Undtagelserne i traktatens artikel 87, stk. 2, vedrørende støtte af social karakter til enkelte forbrugere, støtte, der har til formål at råde bod på skader forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder, støtteforanstaltninger for økonomien i visse af Forbundsrepublikken Tysklands områder, finder ikke anvendelse i den foreliggende sag. Foranstaltningen kan ikke betragtes som et vigtigt projekt af fælleseuropæisk interesse, og den tager heller ikke sigte på at afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i den italienske økonomi som fastsat i traktatens artikel 87, stk. 3, litra b). Foranstaltningen kan ikke være omfattet af undtagelsesbestemmelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), hvorefter støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgræne eller økonomiske regioner kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse. Den tager heller ikke sigte på fremme af kulturen og bevarelse af kulturarven, som anført i traktatens artikel 87, stk. 3, litra d).
- (69) I henhold til artikel 87, stk. 3, litra a), er støtte forenelig med fællesmarkedet, når den tager sigte på fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse. Sicilien er en region, der kan være omfattet af denne undtagelsesbestemmelse.
- (70) Kommissionen forklarede i sin beslutning om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure, jf. nr. 29-50 ovenfor, hvorfor den betvivlede, at foranstaltningen kunne være omfattet af traktatens artikel 87, stk. 3, litra a). Kommissionen udelukker endvidere, at foranstaltningen i artikel 16 i regionallov nr. 21/2003 kan være omfattet af undtagelsesbestemmelsen i artikel 87, stk. 3, litra b), som omfatter støtte, der skal fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælleseuropæisk interesse eller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i den italienske økonomi.

- (71) Da Kommissionen ikke har modtaget bemærkninger fra Italien eller tredjemand, kan den blot konstatere, at dens tvivl er blevet bekræftet.

VI. KONKLUSION

- (72) Kommissionen konkluderer, at den støtteforanstaltning, som Italien har anmeldt, og som er nærmere beskrevet i nr. 10-28 ovenfor, ikke er forenelig med fællesmarkedet, og at den heller ikke kan være omfattet af EF-traktatens undtagelsesbestemmelser og derfor må forbydes. Ifølge de italienske myndigheder er støtten ikke blevet udbetalt, og det er derfor ikke nødvendigt at tilbagesøge den —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den støtteordning, som Italien påtænker at gennemføre i henhold til artikel 14, 15 og 16, i regionen Siciliens lov nr. 21/2003, indebærer statsstøtte.

Den i stk. 1 omhandlede støtte er uforenelig med fællesmarkedet og må derfor ikke ydes.

Artikel 2

Italien underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Italien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. februar 2007.

På Kommissionens vegne

Neelie KROES

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. februar 2007

om regionen Sardinien statsstøtte C 16/2006 (ex NN 34/2006) til Nuova Mineraria Silius SpA

(meddelt under nummer K(2007) 473)

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2007/499/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter⁽¹⁾ om at fremsætte deres bemærkninger i overens-stemmelse med disse artikler og under henvisning til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

SAGSFORLØB

- (1) Ved brev af 30. november 2005 anmeldte Italien over for Kommissionen den støtte, som Italien påtænker at yde til Nuova Mineraria Silius. Kommissionen anmodede den 21. december om yderligere oplysninger, som Italien fremsendte ved brev registreret hos Kommissionen den 7. februar 2006.
- (2) Ved brev af 26. april 2006 underrettede Kommissionen Italien om sin beslutning om at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende ovennævnte støtte.
- (3) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*⁽²⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede foranstaltning.
- (4) Den 12. maj 2006 blev der afholdt et møde med de italienske myndigheder, som derefter reagerede på proce-

durens indledning ved brev af 14. juli og brev af 30. august 2006. Kommissionen anmodede om uddybende oplysninger ved brev af 18. september, som Italien besvarede den 3. november og den 31. december 2006.

- (5) Kommissionen har modtaget bemærkninger fra interesserede parter og disse bemærkninger er videresendt til Italien med anmodning om eventuelle kommentarer. De italienske myndigheder fremsendte kommentarer ved brev af 3. november 2006.

BESKRIVELSE AF STØTTEMODTAGERNE OG STØTTEFORANSTALTNINGEN

- (6) Støtten ydes til Nuova Mineraria Silius SpA (NMS), som er en virksomhed, der ejes 100 % af den selvstyrende region Sardinien (RAS). NMS udnytter en fluoritaflejring⁽³⁾ i kommunen Silius på Sardinien. I 2004 (det seneste år, hvor der foreligger oplysninger) havde virksomheden en omsætning på 4,96 mio. EUR og 163 ansatte.
- (7) NMS blev oprettet i 1992 af den selvstyrende region Sardinien og Minmet Financing Company. Virksomheden blev senere afstået af den selvstyrende region Sardinien (97,5 % i 1996 og nu 100 %) til det offentlige foretagende Ente Minerario Sardo (EMSA). EMSA trådte i likvidation i 1998. Kurators opdrag var at privatisere foretagendet eller, hvis dette ikke var muligt, at afvikle det. NMS blev imidlertid ikke afviklet, da det ikke lykkedes at privatisere NMS, og EMSA indstillede arbejdet (i juni 2002).
- (8) Efter at privatiseringsforsøget var slået fejl, underrettede Italien Kommissionen om en plan om at tilføre virksomheden ca. 24 mio. EUR i ny kapital. Ifølge oplysninger fra Italien var formålet med den nye kapital at investere i udnyttelsen af dybere liggende aflejringer; tanken var at øge de udvundne mineralers fluoritindhold og at øge minens samlede produktion.

⁽¹⁾ EUT C 210 af 1.9.2006, s. 39.

⁽²⁾ Se fodnote 1.

⁽³⁾ Fluorit anvendes til syntese af organiske molekyler i forbindelse med fremstilling af plastmaterialer såsom teflon, harpiks, aerosoler og smøremidler.

(9) Italien gør gældende, at ordningen kun er blevet anmeldt ud fra et ønske om at sikre retlig klarhed, eftersom ordningen ikke indebærer statsstøtte, af følgende to årsager:

a) Ordningen påvirker ikke Fællesskabets interne samhandel, da udbuddet i EF af fluorit kun dækker knap 30 % af efterspørgslen. Den eneste følge af den foreslåede ordning bliver derfor sandsynligvis en formindskelse af indførslen fra tredjelande og en begrænsning af prisstigningen.

b) Den selvstyrende region Sardinien optræder som en markedsøkonomisk operatør, eftersom 1) Kinas fluoriteksport, der udgør ca. 50 % af den samlede verdensproduktion, er faldende på grund af landets egen voksende efterspørgsel, og dette får sandsynligvis positive virkninger på prisen på fluorit; 2) NMS har opstillet en ny forretningsplan for de kommende 8 år; den bygger på, at samtlige investeringer vil være genindvundet, og at virksomheden vil få et overskud allerede i det fjerde år, selv under de nuværende markedsvilkår; ved at videreføre arbejdet kan aktionæren undgå tab af tidligere investeringer og retstvister med kunderne.

Skulle Kommissionen konkludere, at den påtænkte foranstaltning indebærer et statsstøtteelement, vil Italien alternativt gøre gældende, at dette element kun omfatter det gevinstoverskud, som opnås takket være investeringsprojektet. Italiens beregninger viser, at dette overskud højst andrager 26 % af investeringerne, hvilket er under det loft, der gælder for regionalstøtte i det pågældende område ⁽⁴⁾.

(10) Ifølge oplysninger fra de italienske myndigheder har NMS, ud over den anmeldte støtte, gennem de seneste år modtaget faste overførsler af offentlige midler fra virksomhedens eneste aktionær, den selvstyrende region Sardinien ⁽⁵⁾, til dækning af de konstante tab, der har været i tidsrummet forud for konkursen. Siden 1997 er der overført 90,7 mio. EUR, med følgende fordeling.

(EUR)	
År	Beløb
1997	7 230 397
1998	9 296 224

⁽⁴⁾ Kommunen Silius ligger i Cagliari-provinsen på Sardinien; denne NUTS3-region har ret til en støtteintensitet på 35 % NSÆ for hele tidsrummet 2000-2006, jf. artikel 87, stk. 3, litra a). For små og mellemstore virksomheder gælder et maksimum på 15 % BSÆ.

⁽⁵⁾ Iberegnet de midler, der er tilført frem til 2003 gennem det sardinske holdingselskab EMSA.

(EUR)	
År	Beløb
1999	5 706 849
2000	12 496 708
2001	11 671 925
2002	11 834 000
2003	14 379 827
2004	6 890 000
2005	11 200 000
Total	90 705 931

Disse overførsler er opført i virksomhedens regnskab under posterne »RAS til dækning af fremtidige tab« og »EMSA til dækning af fremtidige tab«.

(11) De italienske myndigheder har endvidere bekræftet, at NMS har modtaget følgende offentlige tilskud:

a) ved ministerdekret af 9. maj 2002 fik virksomheden bevilget 7,66 mio. EUR, jf. lov nr. 488 af 19. december 1992 (lov 488/92 ⁽⁶⁾), til støtteberettigede investeringer på 14,31 mio. EUR

b) ved ministerdekret af 28. december 2000 ⁽⁷⁾ fik virksomheden bevilget 1,869 mio. EUR, jf. artikel 9 i lov nr. 752 af 6. oktober 1982 (lov 752/82), til finansiering af prospektering af dybere forekomster i minen. De italienske myndigheder anfører dog, at disse beløb endnu ikke er kommet til udbetaling.

PROCEDURENS INDLEDNING

(12) I beslutningen om at indlede proceduren rejste Kommissionen tvivl om, hvorvidt den anmeldte foranstaltning er forenelig med fællesmarkedet, og navnlig hvorvidt den overholder Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder ⁽⁸⁾ (i det følgende benævnt »rammebestemmelserne«).

⁽⁶⁾ Lov nr. 488/92 vedrører en regionalstøtteordning, der blev godkendt af Kommissionen ved beslutning af 12. juli 2000 (sag N 715/99). Ordningen udløb den 31. december 2006.

⁽⁷⁾ Forlænt til december 2004 ved ministerdekret af 20. december 2002. I selskabets regnskaber for driftsåret 2004 er der under denne post afsat 1,41 mio. EUR, og der forventes en anmodning om en yderligere forlængelse ud over 2004.

⁽⁸⁾ EUT C 244 af 1.10.2004, s. 2, som erstatter de tidligere rammebestemmelser, som blev vedtaget i 1999 (EFT C 288 af 9.10.1999, s. 2).

BEMÆRKNINGER FRA DE INTERESSEREDE PARTER

- (13) Tre konkurrerende virksomheder reagerede på Kommissionens opfordring til at fremsætte bemærkninger.
- (14) I henhold til første virksomhed har NMS været ude i en krise gennem 20 år og overlever kun takket være konstante overførsler af offentlige midler. Markedsnoteringerne har været stigende gennem de sidste fem år, hvilket har fået andre virksomheder til at udvide deres miner og åbne nye, men det er alligevel stadig ikke lykkes for NMS at få overskud. Hertil kommer, at virksomheden ikke kunne privatiseres, fordi den ikke giver noget afkast trods den statsstøtte, den har fået. I henhold til denne konkurrent er der tale om svimlende, skandaløse og utroligt uforholdsmæssigt store støttebeløb, således som det bl.a. fremgår af, at støtten i 2004 var dobbelt så stor som virksomhedens omsætning.
- (15) Den anden konkurrent har erklæret sig målløs over forholdene. NMS og andre europæiske producenter led kraftigt under de ugunstige markedsforhold i 1990'erne som følge af Kinas dumping; disse forhold har først bedret sig efter år 2000. Også selv om det var en kendt sag, at NMS modtog offentlige midler, var den konkurrerende virksomhed ikke underrettet om støttens størrelse, som efter dens opfattelse lå urimeligt højt. Denne konkurrent har beregnet, at NMS gennem de seneste 5-6 år har modtaget tilskud af en størrelse, som er ca. 10 gange større end det beløb, som ifølge sektorens normale standarder må betragtes som en normal investering pr. ton. Denne konkurrerende virksomhed konkluderer i sin egenskab af europæisk producent af fluorit på markedet, at den ikke kan acceptere en situation, hvor en enkelt virksomhed holdes i live i årevis ved en lind tilførsel af statsmidler.
- (16) Den tredje konkurrent protesterer på det kraftigste mod, at der ydes NMS en støtte, som efter dens mening har et både stort og uforholdsmæssigt omfang. Ifølge denne virksomhed er der et ekstremt dårligt forhold mellem omkostninger og resultater ved at yde så store beløb til en virksomhed, hvis minedrift har så ringe et omfang, idet der er risiko for, at tilskuddet blot går til opretholdelse af beskæftigelsen i en urentabel mine.

ITALIENS BEMÆRKNINGER

- (17) De italienske myndigheder har i deres bemærkninger til indledningen af proceduren meddelt, at den selvstyrende region Sardinien har besluttet ikke at iværksætte den anmeldte støtteordning og at afvikle virksomheden på grund af dennes finansielle vanskeligheder. De italienske myndigheder bekræftede ved brev af 30. august 2006, at

det er korrekt, at det blev besluttet at afvikle NMS på den ekstraordinære generalforsamling, der blev afholdt den 28. juli.

- (18) Italien har endvidere anført, a) at afviklingen af NMS aktiviteter ikke ville gøre det muligt at tilbagebetale de finansieringsbeløb, der er udbetalt af den selvstyrende region Sardinien, b) at der efter virksomhedens udtræden af markedet ikke ville være andre påvirkninger på Fællesskabets interne samhandel, og c) at en eventuel beslutning om tilbagebetaling af støtte på denne baggrund ikke ville munde ud i konkrete resultater. Italien anmoder i konklusionen Kommissionen om ikke at udstede et påbud om tilbagesøgning af støtten.
- (19) For så vidt angår de bemærkninger, der er fremsat af NMS-konkurrenter, finder Italien dem ikke længere relevante, eftersom anmeldelsen er trukket tilbage og virksomheden afvikles.

VURDERING AF FORANSTALTNINGEN**1. Stillingtagen til hvorvidt der foreligger statsstøtte**

- (20) Det hedder i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, at statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, er uforenelige med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.

Investeringsplanen og dækning af tab

- (21) Kommissionen konstaterer, at de under punkt 8 og 10 omhandlede foranstaltninger indebærer, at der ydes statslige midler, som kan tilskrives de offentlige myndigheder. Dette offentlige tilskud begunstiger én enkelt virksomhed, og det opfylder derfor selektivitetskriteriet. Eftersom NMS har været aktiv på fluoritmarkedet, dvs. inden for en sektor, hvor der er samhandel mellem medlemsstaterne, er kriteriet vedrørende påvirkning af samhandelen mellem medlemsstaterne også opfyldt. De italienske myndigheders argument om, at samhandelen ikke påvirkes, må afvises, da det følger af fast retspraksis, at en støtte, der ydes af en stat eller ved hjælp af statsmidler, og som styrker en virksomheds stilling i forhold til andre virksomheder⁽⁹⁾, som konkurrerer inden for Fællesskabets interne samhandel, påvirker konkurrenterne negativt. At der er samhandel mellem medlemsstaterne, fremgår i øvrigt klart af de bemærkninger, som fluoritproducerende konkurrenter i forskellige medlemsstater har indsendt som reaktion på procedurens indledning.

⁽⁹⁾ Jf. til eksempel sag 730/79, *Philip Morris mod Kommissionen*, Sml. 1980, s. 2671, præmis 11 og sag C-156/98, *Tyskland mod Kommissionen*, Sml. 2000, s. I 6857, præmis 33.

(22) Med hensyn til argumentet i den oprindelige anmeldelse om, at den selvstyrende region Sardinien kan sidestilles med en markedsøkonomisk operatør, skal Kommissionen bemærke, at NMS på baggrund af virksomhedens økonomiske resultater gennem de seneste år og udviklingen i dens finansielle indikatorer ⁽¹⁰⁾ må betragtes som »en kriseramte virksomhed«, som defineret i afsnit 2.1 i rammebestemmelserne.

(23) På baggrund heraf og eftersom det gennem de sidste år har været nødvendigt at dække NMS' underskud, mener Kommissionen, at det er meget usandsynligt, at en investor i en markedsbaseret økonomi ville afsætte yderligere midler — 24 mio. EUR — til et projekt, som har vist sig urentabelt. Dette underbygges yderligere af, at de forsøg på at privatisere virksomheden, som blev indledt i 1999 og løb indtil 2002, slog fejl. Endnu en bekræftelse herpå er de reaktioner, som konkurrerende virksomheder har givet udtryk for.

(24) Den selvstyrende region Sardinien har ikke tidligere vist nogen interesse for at måle, hvordan omkostningerne i forbindelse med en afvikling forholder sig til omkostningerne ved at fortsætte NMS' aktiviteter. Tværtimod fravalgte man eksplicit afvikling i juni 2002, da det stod klart, at privatiseringsforsøget var slået fejl.

(25) Det fremgår klart af anmeldelsen, at den selvstyrende region Sardinien i vid udstrækning har givet NMS tilskud af sociale årsager, fordi virksomheden er et af de få tilbageværende industriforetagender i regionen. Argumenter af denne art, har imidlertid ingen relevans for investorer, som er aktive inden for en markedsbaseret økonomi.

(26) Kommissionen fastholder således den konklusion, den var nået til i beslutningen om at indlede proceduren, om at den investering, der var foreslået i den oprindelige anmeldelse, sammen med aktieindehaverens overførsler til dækning af tab, i alt 114,7 mio. EUR, udgør statsstøtte i den i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, omhandlede forstand. Den anden støtte (dækningen af tab) er ulovlig, fordi den er en overtrædelse af traktatens artikel 88, stk. 3. Hvad angår den foranstaltning, der omhandlede i den oprindelige anmeldelse, har de italienske myndigheder bekræftet, at en del af midlerne allerede er udbetalt til støttemodtageren med henblik på varetægelse af »visse uopsættelige hastearbejder«. Det vil sige, at denne del af støtten, hvis omfang er ukendt, også er ulovlig.

Udbetalinger i medfør af lov nr. 488/92 og 752/82

(27) Det bestrides ikke, at de nationale foranstaltninger, der omhandles under punkt 11, er statsstøtte i den i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, omhandlede forstand. Italien har imidlertid erklæret, at der endnu ikke er ydet støtte på grundlag af lov nr. 752/82.

2. Undtagelserne i traktatens artikel 87, stk. 2 og 3

(28) Hovedformålet med de under punkt 8 og 10 omhandlede foranstaltninger skulle således være at yde støtte til en kriseramte virksomhed. Sådanne tilfælde kan — under forudsætning af, at de relevante kriterier er opfyldt — henføres under undtagelsen i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), hvori der åbnes mulighed for at yde statsstøtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner, når dette ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse.

(29) Støtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder omfattes af rammebestemmelserne.

(30) Ifølge overgangsbestemmelserne finder rammebestemmelserne anvendelse ved vurderingen af rednings- og omstrukturingsstøtte, der er ydet uden godkendelse fra Kommissionen (ulovlig støtte) i tilfælde, hvor støtten eller en del af denne er ydet efter den 1. oktober 2004, dvs. den dag, hvor de nye rammebestemmelser blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* (punkt 104). Det vil således sige, at de nye rammebestemmelser er gældende i dette tilfælde, eftersom anmeldelsen blev indsendt i 2005, og der er blevet udbetalt mindst 11 mio. EUR i offentlige tilskud (af de 90,7 mio. EUR til dækning af underskuddet) siden den 1. oktober 2004.

(31) Spørgsmålet om, hvorvidt den støtte, der er ydet i medfør af lov nr. 488/92 og eventuelt lov nr. 752/82, er forenelig med det fælles marked, skal også vurderes på grundlag af rammebestemmelserne; Kommissionen fastslår nemlig, at støtte til kriseramte virksomheder kan bidrage til at fremme økonomiske aktiviteter, uden at det får negativ indflydelse på samhandelen i et omfang, der strider mod den fælles interesse, men kun hvis de i rammebestemmelserne ⁽¹¹⁾ fastsatte krav hertil overholdes. Eftersom lov nr. 488/92 eksplicit udelukker kriseramte virksomheder, konkluderer Kommissionen, at NMS ikke kunne komme i betragtning for regionalstøtte på grundlag af nævnte lov, da virksomheden allerede var kriseramte på det tidspunkt, hvor støtten blev vedtaget (i maj 2002) ⁽¹²⁾.

⁽¹⁰⁾ I årsregnskaberne for 2004 optræder tab på 10,46 mio. EUR, svarende til 101 % af den på dette tidspunkt tegnede kapital (10,33 mio. EUR). I 2003 var tabet på 9,61 mio. EUR. Også omsætningen har været dalende: fra 7,31 mio. EUR i 2003 til 4,96 mio. EUR i 2004.

⁽¹¹⁾ Punkt 20 i rammebestemmelserne.

⁽¹²⁾ Den omstændighed, at en virksomhed har hovedsæde i et støtteberettiget område (jf. artikel 87, stk. 3, litra a) tæller ifølge punkt 56 i rammebestemmelserne kun i forbindelse med gennemførelse af godtgørelsesforanstaltninger og størrelsen af støttemodtagerens bidrag.

- (32) Af samme årsag må man afvise det argument, de italienske myndigheder subsidiært har anført til støtte for det standpunkt, at en eventuel støtte ville ligge under de lofter, der gælder for regionalstøtte på Sardinien.
- (33) Med hensyn til spørgsmålet om, hvorvidt NMS kan komme i betragtning til omstrukturingsstøtte, mener Kommissionen, at de i rammebestemmelserne fastsatte forenelighedskrav ikke er opfyldt. Nærmere betegnet:
- a) den støtte, der er udbetalt til dækning af tab, har holdt virksomheden kunstigt i live: under andre omstændigheder ville virksomheden være blevet erklæret konkurs. Det fremgår ikke, at der er sket nogen omstrukturering; den pågældende støtte må derfor betragtes som driftsstøtte
 - b) hverken den tidligere tabsdækning eller den foranstaltning, der anførtes i den oprindelige anmeldelse, kan betragtes som en med fællesmarkedet forenelig redningsstøtte, eftersom disse foranstaltninger har løbet over flere år og er blevet ydet i en utilladelig form, og eftersom der ikke var fastsat nogen form for tilbagebetaling eller omstrukturings- eller afviklingsplan inden for en 6 måneders frist
 - c) den forretningsplan, der blev fremsendt til Kommissionen, består blot i en analyse af rentabilitetsudsigterne på baggrund af det nye investeringsprojekt; den indeholder ikke nogen oplysninger om omstrukturingsplaner eller vilkårene for udbetalingen af offentlig støtte og tager ikke hensyn til tidligere udbetalt ulovlig støtte
 - d) eftersom der ikke foreligger nogen omstrukturingsplan, kan Kommissionen ikke tage stilling til, om den foreslåede støtte kan genoprette rentabiliteten på længere sigt; om støtten er begrænset til et minimum; eller om en urimelig fordrejning af konkurrencen kan undgås (ikke mindst i betragtning af den vedvarende dækning af virksomhedens tab gennem de seneste driftsår, hvilket er i strid med dommen i Degendorft-sagen ⁽¹³⁾).

Tilbagekaldelse af anmeldelsen og afvikling af virksomheden

- (34) Kommissionen noterer sig Italiens oplysning om, at den selvstyrende region Sardinien har besluttet ikke at iværksætte den anmeldte støtte (24 mio. EUR), men har besluttet at afvikle NMS på baggrund af virksomhedens

finansielle vanskeligheder. Uanset Italiens argumenter mener Kommissionen under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ⁽¹⁴⁾, at den effektive konkurrence skal genetableres; til det formål er det nødvendigt, at støtten, inklusive renter, omgående tilbagebetales.

KONKLUSION

- (35) Kommissionen konstaterer, at Italien har overtrådt traktatens artikel 88, stk. 3, ved ulovligt at iværksætte forskellige foranstaltninger, nærmere betegnet gentagen dækning af NMS' tab, ydelse af støtte på grundlag af lov nr. 488/92 og et ministerdekret af 28. december 2000 og potentielt delvis ydelse af den ekstrastøtte, der er genstand for anmeldelsen. Kommissionen konstaterer ydermere, at den i den oprindelige anmeldelse omhandlede støtte og den støtte, som er ydet i medfør af ministerdekret af 28. december på grundlag af artikel 9 i den italienske lov nr. 752/82, ikke er forenelige med fællesmarkedet, og at de i EF-traktaten fastsatte undtagelsesbestemmelser ikke kan bringes i anvendelse herpå. Den del af ovennævnte støtte, som endnu ikke er udbetalt ⁽¹⁵⁾, må derfor ikke udbetales, og den allerede udbetalte støtte, der i alt andrager 98,3 mio. EUR inklusive 90,7 mio. EUR til dækning af virksomhedens tab (se punkt 10), plus yderligere 7,66 mio. EUR, der er udbetalt på grundlag af ministerdekretet af 9. maj (se punkt 11), skal tilbagesøges —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Den statsstøtte på 98 360 000 EUR, som Italien har ydet til Nuova Mineraria Silius SpA, er uforenelig med fællesmarkedet.
2. Den statsstøtte på 25 869 000 EUR, som Italien påtænker at udbetale til Nuova Mineraria Silius SpA, er også uforenelig med fællesmarkedet og må derfor ikke udbetales.

Artikel 2

1. Italien tilbagesøger den i artikel 1, stk. 1, omhandlede ulovligt udbetalte støtte.
2. Den støtte, der tilbagesøges, tilskrives renter fra det tidspunkt, hvor den ulovlige støtte er blevet stillet til støttemodtagerens rådighed, indtil det faktiske tilbagebetalingstidspunkt.

⁽¹⁴⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

⁽¹⁵⁾ Ifølge Italiens oplysninger skulle det dreje sig om 24 mio. EUR fra den oprindelige anmeldelse og yderligere 1,869 mio. EUR i medfør af ministerdekretet af 28. december 2000 og lov nr. 752/82 (se punkt 11 ovenfor).

⁽¹³⁾ Sag C-355/95 P, *Textilwerke Degendorff mod Kommissionen m.fl.*, Sml. 1997, s. I-2549.

3. Renten beregnes som rentes rente i overensstemmelse med kapitel V i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ⁽¹⁶⁾.

Artikel 3

1. Italien træffer alle nødvendige foranstaltninger for at tilbageføre den i artikel 1, stk. 1, omhandlede ulovlige og uforenelige støtte fra støttemodtageren.

2. Tilbagekrævningen sker omgående under overholdelse af de herfor gældende bestemmelser i national lovgivning, forudsat at disse sikrer en omgående effektiv gennemførelse af nærværende beslutning.

3. Italien gennemfører denne beslutning inden for en frist på fire måneder efter meddelelsestidspunktet.

Artikel 4

1. Italien holder indtil afslutningstidspunktet Kommissionen underrettet om forløbet af de nationale procedurer til gennemførelse af nærværende beslutning.

2. Senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning oplyser Italien, hvor stort et beløb (kapital og rente) der skal tilbageføres hos støttemodtageren, og fremsender en detaljeret redegørelse for, hvilke foranstaltninger der er planlagt eller allerede vedtaget for at efterkomme denne beslutning. Inden for samme frist sender Italien Kommissionen dokumentation for, at støttemodtageren har fået påbud om tilbagebetaling af støtten.

3. Efter udløbet af fristen i stk. 2 fremsender Italien på Kommissionens anmodning en redegørelse for, hvilke foranstaltninger der er planlagt eller allerede vedtaget for at efterkomme denne beslutning. Redegørelsen skal også indeholde nærmere oplysninger om, hvor store støtte- og rentebeløb der allerede er tilbagesøgt hos støttemodtageren.

Artikel 5

Denne beslutning er rette til Den Italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. februar 2007

På Kommissionens vegne
Neelie KROES
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁶⁾ EFT L 140 af 30.4.2004, s.1.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. juli 2007

om ændring af beslutning 2001/781/EF om udarbejdelse af en håndbog over modtagende instanser og en ordliste over de dokumenter, som kan forkyndes, i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager

(meddelt under nummer K(2007) 3365)

(2007/500/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 af 29. maj 2000 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager⁽¹⁾, særlig artikel 17, litra a),

efter høring af det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i forordning (EF) nr. 1348/2000, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at gennemføre forordning (EF) nr. 1348/2000 var det nødvendigt at udarbejde og offentliggøre en håndbog, som indeholdt oplysninger om de modtagende instanser, der er udpeget i henhold til forordningens artikel 2. Denne håndbog findes i bilag I til Kommissionens beslutning 2001/781/EF af 25. september 2001 om udarbejdelse af en håndbog over modtagende instanser og en ordliste over de dokumenter, som kan forkyndes, i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager⁽²⁾.

- (2) Som følge af en ændring af de oplysninger, som Frankrig har sendt Kommissionen i medfør af artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1348/2000, er det nødvendigt at ændre håndbogen.

- (3) Beslutning 2001/781/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Eneste artikel

Håndbogen med oplysninger om de modtagende instanser i bilag I til beslutning 2001/781/EF ændres i overensstemmelse med bilaget til denne beslutning.

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 2007.

På Kommissionens vegne

Franco FRATTINI

Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 160 af 30.6.2000, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 298 af 15.11.2001, s. 1. Ændret ved beslutning 2002/350/EF (EFT L 125 af 13.5.2002, s. 1).

BILAG

I håndbogen med oplysninger om de modtagende instanser ændres sektionen vedrørende Frankrig som følger:

1) Overskriften affattes således:

»Франция — Francie — Frankrig — Frankreich — Prantsusmaa — Γαλλία — France — Francia — France — Francia — Francija — Prancūzija — Franciaország — Franza — Frankrijk — Francja — França — Franța — Francúzsko — Francija — Ranska — Frankrike«

2) I punkt I affattes afsnittet vedrørende Frankrig således:

»BG	<p>Във Франция приемашите агенции са съдия-изпълнителите.</p> <p>Териториален обхват на техните компетенции: съдия-изпълнителят е компетентен да връчва документи на всички адресати, които се намират в обхвата на компетентност на съда, към който работи съдия-изпълнителят.</p> <p>Адресът, телефонният номер и факсът, електронната поща на съдия-изпълнителите, както и координатите за връзка (име и пощенски код на населеното място, компетентни съдия-изпълнители за населеното място) се намират в наръчника на приемашите агенции, който е достъпен на уебсайта на Европейския съдебен атлас по граждански дела:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
CS	<p>Ve Francii jsou přijímacími subjekty soudní exekutoři.</p> <p>Místní příslušnost: soudní exekutor může doručit písemnosti všem adresátům, kteří spadají do pravomoci okresního soudu, pro který pracuje i příslušný exekutor.</p> <p>Adresy, telefonní čísla, čísla faxu a e-mailové adresy soudních exekutorů a další příslušné údaje (jméno a poštovní směrovací číslo lokality, jména soudních exekutorů způsobilých pro danou lokalitu) lze nalézt v příručce přijímacích subjektů, která je k dispozici v Evropském soudním atlasu v civilních věcech na adrese:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
DA	<p>I Frankrig er de modtagende instanser stævningsmænd (huissiers de justice).</p> <p>Stedlig kompetence: En stævningsmand har kompetence til at forkynde dokumenter for alle modtagere, som befinder sig i den retskreds, der dækkes af den byret, som den pågældende stævningsmand er tilknyttet.</p> <p>Adresser, telefon- og faxnumre og e-mail-adresser for stævningsmændene og andre oplysninger (lokaliteternes navn og postnummer, de stævningsmænd, som er kompetente med hensyn til de pågældende lokaliteter) findes i håndbogen med oplysninger om de modtagende instanser, der kan findes på hjemmesiden for det europæiske civilretlige atlas:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
DE	<p>Empfangsstellen sind in Frankreich die Gerichtsdienere.</p> <p>Territoriale Zuständigkeit: Der Gerichtsdienere ist für die Zustellung sämtlicher Gerichtsakte an Empfänger im territorialen Zuständigkeitsbereich des Amtsgerichts, dem er zugeteilt ist, zuständig.</p> <p>Die Adressen, Telefon- und Faxnummern und E-Mail-Adressen der Gerichtsdienere sowie die Anschriften der zuständigen Gerichte (Name des Gerichts, Postleitzahl, zuständige Gerichtsdienere) sind dem Handbuch der Übermittlungsstellen auf der Website „Europäischer Gerichts atlas für Zivilsachen“ zu entnehmen:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
ET	<p>Prantsusmaal on vastuvõtivateks asutusteks kohtutäiturid.</p> <p>Territoriaalne pädevus: kohtutäiturid on pädevad andma kätte dokumente kõikidele adressaatidele, kes asuvad selle ringkonna kohtu tegevuspiirkonnas, kelle juures kohtutäitur töötab.</p> <p>Kohtutäiturite aadressid, telefoni- ja faksinumbrid, e-posti aadressid ja muud andmed (ringkond ja selle sihtnumber, ringkonna pädevad kohtutäiturid) on avaldatud vastuvõtivate asutuste teatmikis, mis on kättesaadav Euroopa tsiviilasjade justiisatlas kodulehel:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>

EL	<p>Στη Γαλλία, οι υπηρεσίες παραλαβής είναι οι δικαστικοί επιμελητές.</p> <p>Κατά τόπον αρμοδιότητα: Ο δικαστικός επιμελητής είναι αρμόδιος να επιδίξει τις πράξεις σε όλους τους αποδέκτες οι οποίοι υπάγονται στη δικαιοδοσία του πρωτοβάθμιου δικαστηρίου στο οποίο είναι διορισμένος.</p> <p>Οι διευθύνσεις, οι αριθμοί τηλεφώνου και φαξ, οι διευθύνσεις ηλεκτρονικού ταχυδρομείου των δικαστικών επιμελητών και τα στοιχεία (ονομασία και ταχυδρομικός τομέας, δικαστικοί επιμελητές για κάθε τομέα) βρίσκονται στο εγχειρίδιο των υπηρεσιών παραλαβής το οποίο είναι διαθέσιμο στο δικτυακό τόπο του ευρωπαϊκού δικαστικού άτλαντα στον τομέα των αστικών υποθέσεων:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
EN	<p>In France, the receiving agencies are the bailiffs.</p> <p>Geographical areas in which they have jurisdiction: bailiffs are empowered to serve documents on all addressees within the territory covered by the Tribunal d'instance to which they are attached.</p> <p>The addresses, telephone and fax numbers and e-mail addresses of bailiffs and their contact details (name and postcode of localities, bailiffs empowered to act in the localities) are in the manual of receiving agencies accessible on the European Judicial Atlas in Civil Matters website:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
ES	<p>En Francia, los organismos receptores son los «huissiers de justice».</p> <p>Ámbito territorial en el que son competentes: los «huissiers de justice» son competentes en el ámbito territorial jurisdiccional del tribunal de primera instancia del lugar de su residencia.</p> <p>Sus direcciones, números de teléfono y de fax, direcciones de correo electrónico y otros datos (nombre y código postal de las localidades, «huissiers de justice» competentes para las localidades) se encuentran en el manual de organismos receptores disponible en el sitio Internet del Atlas judicial europeo en materia civil:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
FR	<p>En France, les entités requises sont les huissiers de justice.</p> <p>Ressort de compétence territoriale: L'huissier de justice est compétent pour signifier les actes à tous les destinataires se trouvant dans le ressort du tribunal d'instance auquel l'huissier est rattaché.</p> <p>Les adresses, les numéros de téléphone et fax, les adresses de courrier électronique des huissiers de justice et les coordonnées (nom et code postal des localités, huissiers de justice compétentes pour les localités) se trouvent dans le manuel des entités requises qui est disponible sur le site de l'atlas judiciaire européen en matière civile:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
IT	<p>In Francia, gli organi riceventi sono gli ufficiali giudiziari.</p> <p>Rispettive competenze territoriali: l'ufficiale giudiziario è competente per notificare gli atti a tutti i destinatari che si trovano nella circoscrizione del tribunale (<i>Tribunal d'instance</i>) cui l'ufficiale è assegnato.</p> <p>Gli indirizzi, i numeri di telefono e di fax, gli indirizzi di posta elettronica degli ufficiali giudiziari e gli estremi (nome e codice postale delle località, ufficiali giudiziari competenti per le località) figurano nel manuale degli organi riceventi disponibile sul sito dell'Atlante giudiziario europeo in materia civile:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
LV	<p>Francijā saņēmējas iestādes ir tiesu izpildītāji.</p> <p>Ģeogrāfiskie apgabali, kas ir to jurisdikcijā: tiesu izpildītājs ir tiesīgs izsniegt dokumentus visiem adresātiem, kas atrodas tās rajona tiesas jurisdikcijā, pie kuras pastāv tiesu izpildītājs.</p> <p>Tiesu izpildītāju adreses, tālruna un faksa numuri, elektroniskā pasta adreses un citi dati (vietas nosaukums un pasta indekss, attiecīgajā vietā kompetentie tiesu izpildītāji) atrodami rokasgrāmatā par saņēmējām iestādēm, kas pieejama Eiropas Tiesu atlantā civillietās:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
LT	<p>Gaunančiosios agentūros yra antstoliai (<i>huissiers de Justice</i>).</p> <p>Teritorinis teisingumas: antstolis yra kompetingas įteikti dokumentus visiems gavėjams, esantiems apylinkės teismo (<i>Tribunal d'instance</i>), kuriam antstolis priskirtas, jurisdikcijai priklausančioje teritorijoje.</p> <p>Antstolių adresai, telefono ir fakso numeriai, elektroninio pašto adresai ir informacija (vietovių pavadinimai ir pašto kodai, taip pat tose vietovėse kompetentingi antstoliai) nurodyti gaunančiųjų agentūrų vadove, kuris skelbiamas Europos teisminiame atlase civilinėse bylose</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>

HU	<p>Franciaországban az átvevő intézmények a végrehajtók.</p> <p>Területi illetékesség: a végrehajtó illetékes aláírni a jogi aktusokat minden címzettnek a városi bíróság illetékességi területén, amelyhez a végrehajtó tartozik.</p> <p>A végrehajtó címei, telefon- és faxszámai, e-mail címei és az elérhetőségek (a helység neve és postai irányítószáma, a helység illetékes végrehajtói) az átvevő intézmények kézikönyvében találhatóak, amely rendelkezésre áll a Polgári ügyek európai igazságügyi atlasza honlapján:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
MT	<p>Fi Franza, l-aġenziji li jirċievu huma l-marixxalli tal-Qorti.</p> <p>Żoni ġeografici li fihom ikollhom ġurisdizzjoni: il-marixxall tal-Qorti huwa kompetenti biex jinnotifika l-atti ġudizzjarji lid-destinatarij kollha li jinsabu fiż-żona ġeografika tal-Qorti distrettwali li taħtha jaq' l-marixxall.</p> <p>L-indirizzi, in-numri tat-telefown u l-faks, l-e-Mails tal-marixxalli u l-kuntatti (isem u kodiċi postali tal-lokalitajiet, marixxalli tal-Qorti kompetenti għal-lokalitajiet) jinsabu fil-manwal ta' l-aġenziji li jirċievu li huwa disponibbli fuq is-sit ta' l-Atlas ġudizzjarju Ewropew fi kwistjonijiet ċivili:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
NL	<p>In Frankrijk zijn de gerechtsdeurwaarders de ontvangende instanties.</p> <p>Territoriale bevoegdheid: de gerechtsdeurwaarder is bevoegd voor de betekening van stukken aan personen die zich in het rechtsgebied van het Tribunal d'instance bevinden waaraan de gerechtsdeurwaarder is verbonden.</p> <p>De adressen, de telefoon- en faxnummers, de e-mailadressen van de gerechtsdeurwaarders en de verdere gegevens (naam en postcode van de plaats, bevoegde gerechtsdeurwaarders van de plaats) zijn opgenomen in de handleiding van ontvangende instanties die beschikbaar is op de website van de Europese justitiële atlas voor burgerlijke zaken:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
PL	<p>We Francji rolę agencji przyjmujących pełnią komornicy sądowi (<i>huissiers de Justice</i>).</p> <p>Właściwość miejscowa: Komornicy mogą doręczać dokumenty wszystkim adresatom znajdującym się w okręgu sądu (Tribunal d'instance), przy którym działają.</p> <p>Adresy, numery telefonu i faksu, adresy poczty elektronicznej komorników sądowych i inne dane na ich temat (nazwa i kod pocztowy miejscowości, komornicy właściwi dla danej miejscowości) znajdują się w podręczniku agencji przyjmujących dostępnym na stronie internetowej Europejskiego atlasu sądowiczego w sprawach cywilnych.</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
PT	<p>Em França, as entidades requeridas são os <i>huissiers de justice</i> (oficiais de justiça).</p> <p>Áreas de competência territorial: o <i>huissier de justice</i> é competente para proceder à citação ou notificação dos actos a todos os destinatários que se encontram na área de competência do tribunal (Tribunal d'instance) ao qual está adstrito.</p> <p>Os endereços, números de telefone e de fax, endereços de correio electrónico dos oficiais de justiça e as coordenadas (nome e código postal das localidades, oficiais de justiça competentes para as localidades) figuram no manual das entidades requeridas que se encontra disponível no sítio do Atlas Judiciário Europeu em Matéria Civil:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
RO	<p>În Franța, autoritățile de destinație sunt executorii judecătorești.</p> <p>Competență teritorială: executorul judecătoresc are competența de a comunica actele tutror destinatarilor din circumscripția tribunalului de instanță la care este înregistrat respectivul executor judecătoresc.</p> <p>Adresele, numerele de telefon și fax, adresele electronice ale executorilor judecătorești precum și coordonatele (denumirea și codul poștal al localităților, executorii judecătorești cu competență pentru localitățile respective) figurează în manualul autorităților de destinație, disponibil pe site-ul Atlasului judiciar european în materie civilă:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
SK	<p>Vo Francúzsku sú prijímajúcimi orgánmi súdni vykonávatelia.</p> <p>Miestna príslušnosť: Súdny vykonávateľ môže doručovať písomnosti všetkým adresátom, pre ktorých je miestne príslušný okresný súd, ku ktorému súdni vykonávateľ patrí.</p> <p>Adresy, telefónne a faxové čísla, e-mailové adresy súdnych vykonávateľov a ďalšie údaje (názvy a poštové smerovacie čísla oblastí, súdni vykonávatelia príslušní pre jednotlivé oblasti) sú uvedené v príručke prijímajúcich orgánov, ktorá je k dispozícii na stránke Európskeho justičného atlasu pre občianske veci:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>

SL	<p>V Franciji so sprejemni organi sodni izvršitelji.</p> <p>Geografska območja pristojnosti: Sodni izvršitelj je pooblaščen za vročanje pisanj vsem naslovnikom, ki so v sodnem okraju okrožnega sodišča, pod katerega spada sodni izvršitelj.</p> <p>Naslovi, telefonske številke, številke telefaksa, elektronski naslovi sodnih izvršiteljev in drugi podatki (ime in poštna številka kraja ter pristojni sodni izvršitelj za posamezne kraje) so v priročniku s podatki o sprejemnih organih, ki je na voljo v Evropskem pravosodnem atlasu v civilnih zadevah na spletnem naslovu: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
FI	<p>Ranskassa vastaanottavia viranomaisia ovat haastemiehet.</p> <p>Alueellinen toimivalta: Haastemies on toimivaltainen antamaan asiakirjat tiedoksi kaikille vastaanottajille sen vähäisiä riita-asioita käsittelevän tuomioistuimen (<i>Tribunal d'instance</i>) tuomiopiirissä, jonka palveluksessa hän on.</p> <p>Haastemiesten yhteystiedot, kuten osoitteet, puhelin- ja faksinumerot, sähköpostiosoitteet, sekä yhteys sivustolle, jolla on mahdollisuus hakea tietyllä paikkakunnalla toimivaltainen haastemies muun muassa nimen, postinumeron tai paikkakunnan nimen perusteella, esitetään Euroopan siviilioikeudellisen atlaksen sivustolla kohdassa vastaanottavat viranomaiset:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>
SV	<p>I Frankrike är <i>huissiers de justice</i> mottagande organ.</p> <p>Geografisk behörighet: En <i>huissier de justice</i> är behörig att delge handlingar till alla adressater som bor inom behörighetsområdet för den underrätt för civilmål (<i>Tribunal d'instance</i>) som denna <i>huissier de justice</i> är knuten till.</p> <p>Adresser, telefon- och faxnummer, e-postadresser till <i>huissiers de justice</i> m.m. (postnummer och ortnamn, vilken <i>huissier de justice</i> som ansvarar för vilken ort) återfinns i handboken för de mottagande organen som finns tillgänglig på webbplatsen Europeisk civilrättsatlas:</p> <p>http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/</p>

3) I punkt II affattes afsnittet vedrørende Frankrig således:

»BG	<p>Начини за приемане на документите: пощенски писма.</p> <p>Връчването или уведомяването за съдебни или извънсъдебни документи от друга държава-членка могат да получаване от страна на приемащата агенция на сума от 50 EUR. Предаването на документите трябва да бъде придружено от съответното плащане, при спазването на разпоредбите относно съдебната помощ.</p>
CS	<p>Způsoby přijímání, které jsou k dispozici: poštovní zásilky.</p> <p>Doručení soudních nebo mimosoudních písemností pocházejících z členského státu podléhá paušální platbě ve výši 50 EUR, která je provedena při převzetí zásilky doručovacím subjektem. Při zaslání písemnosti musí být provedena příslušná platba, s výhradou ustanovení o právní pomoci.</p>
DA	<p>De måder, instanserne kan modtage dokumenter på: pr. post.</p> <p>Ved forkyndelse eller meddelelse af retslige eller udenretslige dokumenter fra en anden medlemsstat opkræver den modtagende instans et gebyr på 50 EUR. Betalingen skal fremsendes sammen med dokumenterne, medmindre andet er fastsat i bestemmelserne om retshjælp.</p>
DE	<p>Empfangsmöglichkeiten: Postweg.</p> <p>Für die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke aus anderen Mitgliedstaaten erhebt die Empfangsstelle eine Gebühr von 50 EUR. Den zuzustellenden Schriftstücken ist die entsprechende Gebühr beizufügen, es sei denn, der Antragsteller erhält Prozesskostenhilfe.</p>
ET	<p>Dokumente võetakse vastu tavaposti teel.</p> <p>Teisest liikmesriigist pärit kohtu- ja kohtuvälise dokumendi kätteandmise eest tuleb tasuda 50 eurot. See summa tuleb tasuda dokumentide kätteandmisel, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse tasuta õigusabi sätteid.</p>
EL	<p>Διαθέσιμα μέσα παραλαβής: ταχυδρομείο.</p> <p>Η επίδοση ή κοινοποίηση των δικαστικών ή εξωδικών πράξεων προερχόμενων από άλλο κράτος μέλος συνεπάγονται την εισπραξη εκ μέρους της υπηρεσίας παραλαβής ενός κατ' αποκοπή ποσού ύψους 50 ευρώ. Η διαβίβαση των πράξεων πρέπει να συνοδεύεται από την αντίστοιχη πληρωμή, με την επιφύλαξη των διατάξεων που αφορούν τη δικαστική συνδρομή.</p>
EN	<p>Means of receipt of documents available to the agencies: post.</p> <p>Where judicial or extra-judicial documents from another Member State are to be served, the receiving agency charges a flat-rate fee of EUR 50. The document to be served must be accompanied by the payment, subject to the legal aid provisions.</p>

ES	<p>Medios de recepción de documentos a su disposición: correo postal.</p> <p>La notificación o traslado de documentos judiciales o extrajudiciales procedentes de otro Estado miembro da lugar a la percepción por el organismo receptor de un importe a tanto alzado de 50 EUR. La transmisión de los documentos debe acompañarse del pago correspondiente, excepto en caso de que el solicitante hubiere obtenido el beneficio de justicia gratuita.</p>
FR	<p>Moyens de réception disponibles: courriers postaux.</p> <p>Les significations ou notifications d'actes judiciaires ou extrajudiciaires en provenance d'un autre État membre donnent lieu à la perception par l'entité requise d'une somme forfaitaire d'un montant de 50 EUR. La transmission des actes doit être accompagnée du paiement correspondant, sous réserve des dispositions relatives à l'assistance judiciaire.</p>
IT	<p>Mezzi a disposizione per la ricezione degli atti: servizio postale.</p> <p>Per notificazioni o comunicazioni di atti giudiziari o extragiudiziali provenienti da un altro Stato membro, l'organo ricevente percepisce una somma forfettaria pari a 50 EUR. La trasmissione degli atti deve essere accompagnata dal pagamento corrispondente, fatte salve le disposizioni sul patrocinio a spese dello Stato.</p>
LV	<p>Iestādēm pieejamie dokumentu saņemšanas veidi: pasta sūtījumi.</p> <p>Citas dalībvalsts tiesas vai ārpustiesas dokumentu izsniegšanu saņēmēja iestāde veic par samaksu, kas noteikta 50 euro apmērā. Nosūtot dokumentus, jāpievieno attiecīgais maksājums saskaņā ar noteikumiem, kas attiecas uz tiesisko palīdzību.</p>
LT	<p>Dokumentų gavimo priemonė: paštas.</p> <p>Už teisinių ir neteisinių dokumentų, gaunamų iš kitos valstybės narės, įteikimą imamas 50 EUR mokestis, kurį renka gaunančioji agentūra. Ši suma turi būti pridedama prie siunčiamų dokumentų; atsižvelgiant į teisinę pagalbą reglamentuojančias nuostatas, jeigu šaliai teikiama teisinė pagalba, šios sumos pridėti nereikia.</p>
HU	<p>Az iratok fogadására alkalmas eszközök: postai küldemények.</p> <p>Egy másik tagállamból érkező bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséért vagy arról szóló értesítésért az átvevő intézmény 50 euro összegű átalánydíjat számít fel. Az iratok átadását a kapcsolódó kifizetésnek kell kísérnie, a jogi segítségnyújtásra vonatkozó rendelkezések figyelembevételével.</p>
MT	<p>Mezzi ta' wasla disponibbli: il-posta.</p> <p>In-notifika jew il-komunikazzjoni ta' atti ġudizzjarji jew extra-ġudizzjarji ġejjin minn Stat Membru jagħtu lok għal pagament ta' taxa mill-agenzija li tirċievi ta' somma b'rata fissa ta' ammont ta' EUR 50. It-trażmissjoni ta' l-atti għandha tkun akkumpanjata mill-pagament korrispondenti, soġġett għad-dispożizzjonijiet dwar l-għajjnuna ġudizzjarja.</p>
NL	<p>De wijze waarop zij stukken kunnen ontvangen: via de post.</p> <p>Voor de betekeningen en de kennisgevingen van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken uit een andere lidstaat moet bij ontvangst aan de ontvangende instantie een vast bedrag van 50 EUR worden betaald, onverminderd de bepalingen betreffende rechtsbijstand.</p>
PL	<p>Możliwe metody doręczenia: poczta.</p> <p>Z tytułu doręczenia lub zawiadomienia o dokumentach sądowych lub pozasądowych pochodzących z innego państwa członkowskiego agencja przyjmująca pobiera opłatę zryczałtowaną w wysokości 50 EUR. Opłata musi zostać wniesiona przy przekazywaniu dokumentów, z zastrzeżeniem przepisów dotyczących pomocy prawnej.</p>
PT	<p>Meios de recepção disponíveis: via postal.</p> <p>As citações ou notificações de actos judiciais ou extrajudiciais provenientes de outro Estado-Membro dão lugar à cobrança pela entidade requerida de um montante fixo de 50 EUR. A transmissão dos actos deve ser acompanhada do pagamento correspondente, sob reserva das disposições relativas ao apoio judiciário.</p>
RO	<p>Mijloace disponibile pentru primirea actelor: serviciile poștale.</p> <p>Comunicarea sau notificarea actelor judiciare sau extrajudiciare provenite dintr-un alt stat membru generează perceperea de către autoritatea de destinație a unei sume fixe în cuantum de 50 EUR. Transmiterea actelor trebuie însoțită de dovada efectuării plății respective, sub rezerva dispozițiilor referitoare la asistența judiciară.</p>

SK	Spôsoby prijímania, ktoré sú k dispozícii: poštové zásielky. Doručenie súdnych alebo mimosúdnych písomností vyhotovených v inom členskom štáte podlieha zaplateniu paušálneho poplatku vo výške 50 EUR prijímajúcemu orgánu. Príslušná platba sa musí uskutočniť pri zasielaní písomnosti, s výhradou ustanovení o právnej pomoci.
SL	Razpoložljiva sredstva za sprejem: poštne pošiljke. Za vročanje sodnih in zunajsodnih pisanj, ki izhajajo iz druge države članice, sprejemni organ prejme pavšalni znesek v višini 50 EUR. Pri pošiljanju pisanj je treba dodati ustrezno plačilo, razen v primeru določb o pravni pomoci.
FI	Käytettävissä olevat asiakirjojen vastaanottotavat: postilähetykset. Vastaanotettava viranomainen perii toisesta jäsenvaltiosta peräisin olevien oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiantamisesta kiinteämääräisen 50 euron maksun. Maksu on suoritettava asiakirjojen toimittamisen yhteydessä, ellei oikeusapua koskevista säännöksistä muuta johdu.
SV	Sätt på vilka handlingar kan tas emot: post. För delgivning av handlingar från en annan medlemsstat uppbär det mottagande organet ett schablonbelopp på 50 euro. Betalningen skall göras samtidigt som handlingen översänds, med förbehåll för bestämmelser rörande rättshjälp.»

4) I punkt III affattes tabellen således:

»BG	Езици, на които може да се попълва стандартният формуляр: френски, английски.
CS	Jazyky, které lze využít pro vyplnění standardního formuláře: francouzština, angličtina.
DA	De sprog, der kan benyttes ved udfyldelsen af standardformularen: fransk, engelsk.
DE	Sprachen, in denen das Formblatt ausgefüllt werden kann: Französisch oder Englisch.
ET	Keeled, mida võib kasutada tüüpvormi täitmiseks: prantsuse ja inglise.
EL	Γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη συμπλήρωση του εντύπου: γαλλική, αγγλική.
EN	Languages that may be used for completion of the standard form: French, English.
ES	Lenguas que pueden utilizarse para completar el formulario normalizado: francesa, inglesa.
FR	Langues qui peuvent être utilisées pour remplir le formulaire type: français et anglais.
IT	Lingue che possono essere usate per la compilazione del modulo: francese, inglese.
LV	Standarta veidlapas aizpildīšanai lietojamās valodas: franču, angļu.
LT	Tipinė forma gali būti pildoma prancūzų arba anglų kalbomis.
HU	A standard adatlap kitöltéséhez használható nyelvek: francia, angol.
MT	Il-formola standard tista' timtela bil-Franciz jew bl-Ingiliz.
NL	Talen die voor het invullen van het modelformulier kunnen worden gebruikt: Frans, Engels.
PL	Języki, w których można wypełnić standardowy formularz: francuski, angielski.
PT	Línguas que podem ser utilizadas no preenchimento do formulário normalizado: francês e inglês.
RO	Limbile care pot fi folosite pentru completarea formularului standardizat: franceză și engleză.
SK	Jazyky, ktoré možno používať na vyplňanie štandardného tlačiva: francúzština, angličtina.
SL	Jeziki, v katerih se lahko izpolni standardni obrazec: francoščina in angleščina.
FI	Vakiolomakkeen täyttökielet: ranska, englanti.
SV	Standardformuläret kan fyllas i på franska eller engelska.»

III

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union)

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT V I EU-TRAKTATEN

RÅDETS FÆLLES AKTION 2007/501/FUSP

af 16. juli 2007

om samarbejdet med Det Afrikanske Center for Studier og Forskning vedrørende Terrorisme inden for rammerne af gennemførelsen af Den Europæiske Unions terrorbekæmpelsesstrategi

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten for Den Europæiske Union, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 15. december 2005 vedtog Det Europæiske Råd Den Europæiske Unions terrorbekæmpelsesstrategi, der navnlig indebærer udvikling af samarbejdet med Den Europæiske Unions partnere i resten af verden med henblik på forebyggelse og bekæmpelse af terrorisme.
- (2) Den 15. december 2005 vedtog Det Europæiske Råd strategien »EU og Afrika: Hen imod et strategisk partnerskab«, i hvilken Den Europæiske Union forpligter sig til at støtte de afrikanske stater indsats med hensyn til terrorbekæmpelse.
- (3) Den Afrikanske Union godkendte den 14. september 2002 en handlingsplan til forebyggelse og bekæmpelse af terrorisme i Afrika, som navnlig indebar oprettelsen af et Afrikansk Center for Studier og Forskning vedrørende Terrorisme (African Centre for Study and Research on Terrorism (ACSRT)).
- (4) ACSRT blev oprettet den 13. oktober 2004 af Den Afrikanske Union. Det har navnlig til opgave at evaluere terrortruslen i Afrika og fremme antiterrorssamarbejdet mellem de afrikanske stater indbyrdes. ACSRT har fremsat ønske om europæisk støtte.
- (5) Terrortruslen udvikler sig i visse lande i Afrika og udgør en stigende fare for disse lande, men også for Den Europæiske Union.

- (6) En effektiv bekæmpelse af terrorismen i Afrika støder mod visse lokale hindringer, navnlig med hensyn til den institutionelle opbygning —

VEDTAGET FØLGENDE FÆLLES AKTION:

Artikel 1

Formål

Formålet med denne fælles aktion er at yde støtte fra Den Europæiske Unions side til Den Afrikanske Unions medlemsstater med henblik på at forbedre opbygningen af deres kapaciteter til terrorbekæmpelse inden for rammerne af bestemmelserne i Den Europæiske Unions terrorbekæmpelsesstrategi for så vidt angår fremme af partnerskaber uden for Den Europæiske Union, navnlig med internationale organisationer. Ved hjælp af denne fælles aktion tilsigter Den Europæiske Union desuden at styrke samarbejdet mellem landene i Den Afrikanske Union på området terrorbekæmpelse, navnlig ved hjælp af udveksling af oplysninger.

Artikel 2

Projektbeskrivelse

I henhold til denne fælles aktion yder Den Europæiske Union økonomisk støtte til ACSRT til gennemførelsen af nedenfor beskrevne projekt med henblik på at gøre de afrikanske landes terrorbekæmpelsesordninger mere effektive.

Projektet består i at gennemføre besøg for at foretage audit af de nationale terrorbekæmpelsesordninger og rådgive vedrørende omlægninger i Den Afrikanske Unions medlemsstater. Disse besøg sker på basis af en handlingsplan udarbejdet med ACSRT's medvirken, som forelægges af Den Europæiske Union ved et forudgående seminar i Addis Abeba med deltagelse af samtlige medlemmer af Den Afrikanske Union.

Bilaget indeholder en detaljeret beskrivelse af dette projekt.

*Artikel 3***Gennemførelse**

1. Formandskabet, der bistås af Rådets generalsekretær/den højtstående FUSP-Repræsentant (GS/HR), er ansvarligt for gennemførelsen af denne fælles aktion. Kommissionen knyttes fuldt ud hertil.

2. Den tekniske gennemførelse af projektet i artikel 2 overdrages til ACSRT, der udfører dette hverv under kontrol af GS/HR. Med henblik herpå indgår GS/HR de nødvendige aftaler med ACSRT.

*Artikel 4***Finansielle ordninger**

1. Det finansielle referencegrundlag til gennemførelse af det i artikel 2 nævnte projekt beløber sig til 665 000 EUR, der skal finansieres over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 2007.

2. Udgifterne forvaltes under Kommissionens ansvar i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs regler og procedurer for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

3. Kommissionen overvåger, at der udøves korrekt forvaltning af de i stk. 2 nævnte udgifter, der har form af gavebistand. Med henblik herpå indgår Kommissionen en finansieringsaftale med ACSRT. Finansieringsaftalen indebærer, at ACSRT sikrer, at Den Europæiske Unions bidrag er fuldt synligt, i forhold til dens størrelse.

4. Kommissionen bestræber sig på at indgå den i stk. 3 nævnte finansieringsaftale snarest muligt efter ikrafttrædelsen af denne fælles aktion. Den underretter Rådet om eventuelle vanskeligheder i denne proces og om datoen for indgåelsen af finansieringsaftalen.

*Artikel 5***Rapportering og evaluering**

Formandskabet, der bistås af GS/HR, aflægger rapport til Rådet om gennemførelsen af denne fælles aktion på grundlag af regelmæssige rapporter fra ACSRT. De rapporter, der udarbejdes til Rådet, omfatter en evaluering af det i artikel 2 nævnte projekt. Kommissionen knyttes fuldt ud hertil og forelægger oplysninger om de finansielle aspekter af gennemførelsen af denne fælles aktion.

*Artikel 6***Sammenhæng og samarbejde**

Rådet og Kommissionen sikrer inden for deres respektive kompetenceområder, at der er sammenhæng mellem gennemførelsen af denne fælles aktion og Fællesskabets øvrige aktiviteter udadtil, jf. artikel 3, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union. Rådet og Kommissionen samarbejder med henblik herpå.

*Artikel 7***Ikrafttrædelse og varighed**

Denne fælles aktion har virkning fra datoen for vedtagelsen. Den udløber 18 måneder efter indgåelsen af den i artikel 4, stk. 3, omhandlede finansieringsaftale mellem Kommissionen og ACSRT eller den 16. juli 2008 hvis finansieringsaftalen ikke er indgået før denne dato.

*Artikel 8***Offentliggørelse**

Denne fælles aktion offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. juli 2007.

På Rådets vegne

J. SILVA

Formand

BILAG

Den Europæiske Unions aktion til støtte for Den Afrikanske Union på terrorbekæmpelsesområdet*Beskrivelse af aktionen*

Konventionen om forebyggelse og bekæmpelse af terrorisme, der blev undertegnet i Algier den 14. juli 1999 af medlemmerne af Den Afrikanske Enhedsorganisation (OAU), er det første særlige instrument til terrorbekæmpelse for så vidt angår det samlede afrikanske kontinent.

Denne konvention indeholder en definition af terrorisme ⁽¹⁾, en pligt til at gøre terrorhandlinger strafbare i henhold til national lov, et løfte om ikke at støtte terroristiske aktiviteter, en pligt for stater til at samarbejde om bekæmpelse af terrorisme ved udveksling af oplysninger, bestemmelser om udlevering af terrorister og bestemmelser om at lette udenlandske myndigheders kriminalefterforskning på nationalt område.

På grundlag heraf har Den Afrikanske Union (AU), som i 2001 efterfulgte OAU, den 14. september 2002 i Algier godkendt en handlingsplan til forebyggelse og bekæmpelse af terrorisme i Afrika, som har til formål at iværksætte OAU's konvention i form af konkrete handlinger.

Denne plan indebærer bl.a. som angivet i afsnit H i handlingsplanen oprettelse af et Afrikansk Center for Studier og Forskning vedrørende Terrorisme (ACSRT), der skal gennemføre uddannelsesforanstaltninger, udføre studier på terrorismeområdet, oprette et databasesystem til indsamling, udveksling og analyse af oplysninger og udøve terrorrelateret overvågning og varsling. Centret råder over en korrespondent, benævnt »kontaktpunkt«, i hver stat.

Projektets indhold

Den Europæiske Unions (EU) støtte til AU med hensyn til terrorbekæmpelse er en del af en gradvis proces, der giver mulighed for at indkredse behovene for samarbejde og merværdi i forbindelse med en sådan aktion.

ACSRT arrangerer et fælles seminar i løbet af andet halvår 2007 i Addis Abeba med henblik på at give de afrikanske lande tilbud om en europæisk evaluering af deres nationale terrorbekæmpelsesordninger samt rådgivning vedrørende omlægninger. I løbet af dette seminar vil der blive fremlagt en handlingsplan. Ved afslutningen kan de lande, der ønsker det, give udtryk for deres ønske om at deltage i gennemførelsen ved at modtage et auditbesøg på deres område. Planen består i at gennemføre auditbesøg for at forbedre organiseringen af terrorbekæmpelsen i Afrika.

I anden omgang vil der blive gennemført besøg for at evaluere AU-landenes lokale kapaciteter på terrorbekæmpelsesområdet i de lande, der har bedt om det ved afslutningen af seminaret. Audithold vil på stedet evaluere staternes terrorbekæmpelseskapaciteter med henblik på at foreslå forbedringer i en rapport, der udarbejdes af chefen for missionen og derefter oversendes til ACSRT, der har til opgave at sende den til Rådet til videresendelse til medlemsstaterne.

I tredje etape fremkommer ACSRT på grundlag af disse evalueringer (efter aftale med EU) med forslag til rådgivningsforanstaltninger til de auditerede lande, som skal gennemføre de indeholdte konklusioner.

⁽¹⁾ Ifølge artikel 1, stk. 3, i denne konvention defineres en »terrorhandling« som »enhver handling eller trussel om en handling, der udgør en overtrædelse af en kontraherende stats straffelove, og som kan være til fare for en persons eller en gruppe af personers liv, fysiske integritet og friheder, som medfører eller kan medføre skade på privat eller offentlig ejendom, naturressourcer, miljø eller kulturarv, og som udføres med den hensigt:

- i) at intimidere, fremprovokere en terrorssituation, tvinge, udøve pression imod eller forårsage, at en regering, en organisation, en institution, en befolkning eller befolkningsgruppe tager bestemte initiativer eller undlader dette, at indtage, give afkald på en særlig holdning eller handle efter visse principper; eller
 - ii) at forstyrre offentlige myndigheders normale drift, ydelsen af vigtige tjenester til befolkningen eller skabe en krisesituation blandt befolkningen;
 - iii) at skabe generel oprørstilstand i en kontraherende stat.«
- Definitionen i denne artikel dækker endvidere navnlig finansiering af terrorisme, for så vidt der ligeledes henvises til »enhver form for fremme, finansiering, bidrag, ordre, hjælp, incitament, tilskyndelse, forsøg, trussel, sammensværgelse, organisering af eller levering af udstyr i relation til enhver person med den hensigt at begå en af de handlinger, der er nævnt i [foregående] stykke.«

Arrangementer til gennemførelse af den fælles aktion

ACSRT tildeles som modtager af FUSP-midler en central rolle i forbindelse med gennemførelsen af den fælles aktion. ACSRT påtager sig at organisere seminaret i Addis Abeba, tager sig af den løbende kontakt med de lande, der har accepteret handlingsplanen, med henblik på at iværksætte auditbesøg, det foretager styringen af disse besøg på det praktiske og økonomiske plan og har en koordinerende rolle. Medlemsstaterne holdes regelmæssigt orienteret om, hvilke fremskridt der sker med hensyn til denne fælles aktion, som løber over en periode på 18 måneder.

Et seminar med deltagelse af to repræsentanter fra de 53 AU-lande, Marokko, ONUDC, ACSRT og hver af EU's medlemsstater samt EU's antiterrorkoordinatør finder sted i andet halvår af 2007 i Addis Abeba, hjemsted for AU. Repræsentanterne vil være eksperter på højt plan og højtstående embedsmænd.

Seminaret åbnes af en repræsentant for AU og omfatter følgende indlæg:

- fra ACSRT om evaluering af terrortruslen
- fra ONUDC om internationale konventioner
- fra EU-koordinatøren om den europæiske antiterrorpolitik
- fra europæiske repræsentanter om nationale enheder til koordinering af terrorbekæmpelse
- endelig fra repræsentanter for AU.

Seminaret skal munde ud i fremlæggelse af en handlingsplan, der på forhånd er udarbejdet af EU, som har til formål at give de lande, der ønsker det, tilbud om auditbesøg med henblik på deres terrorbekæmpelsesordninger samt rådgivning vedrørende omlægninger.

Det foreløbige budget for seminaret dækker rejse- og opholdsudgifter for repræsentanterne fra de 53 AU-lande, Marokko, de europæiske repræsentanter og repræsentanterne fra de internationale organisationer samt en rejse til forberedelse og en rejse til fastlæggelse af seminarets logistik. Arbejdssprogene for seminaret bliver Den Afrikanske Unions sprog, nemlig engelsk, fransk, arabisk og portugisisk.

Ved afslutningen af seminaret giver de afrikanske stater udtryk for, om de ønsker at modtage et auditbesøg. Auditholdene bliver sammensat af to eksperter fra EU's medlemsstater og et medlem fra ACSRT. De skal have fri adgang til alle relevante oplysninger, og formålet med dem er at evaluere den enkelte stats terrorbekæmpelsesordninger. Ved afslutningen af besøget udarbejder de rapporter med anbefalinger, som, hvis de godkendes af myndighederne i de auditerede lande, bliver iværksat af disse myndigheder og følges op af ACSRT.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Den seneste udvidelse af Den Europæiske Union gjorde, at visse EU-Tidender den 27., 29. og 30. december 2006 blev offentliggjort i et forsimplet layout på de sprog, som på denne dato var de officielle EU-sprog.

Det er blevet besluttet at genudgive de retsakter, som blev offentliggjort i disse EU-Tidender, i form af berigtigelser i det layout, som traditionelt anvendes i EU-Tidende.

Derfor vil de EU-Tidender, som indeholder disse berigtigelser, kun blive offentliggjort på de sprog, som var de officielle EU-sprog før udvidelsen. Oversættelserne af disse retsakter til de nye medlemsstaters sprog vil blive offentliggjort i en specialudgave af *Den Europæiske Unions Tidende*, som indeholder EU-institutionernes og Den Europæiske Centralbanks retsakter vedtaget før den 1. januar 2007.

Af følgende skema fremgår det, i hvilke EU-Tidender udgaverne fra den 27., 29. og 30. december 2006 er berigtiget.

EUT af 27. december 2006	Berigtiget i EUT (2007)
L 370	L 30
L 371	L 45
L 373	L 121
L 375	L 70

EUT af 29. december 2006	Berigtiget i EUT (2007)
L 387	L 34

EUT af 30. december 2006	Berigtiget i EUT (2007)
L 396	L 136
L 400	L 54
L 405	L 29
L 407	L 44
L 408	L 47
L 409	L 36
L 410	L 40
L 411	L 27
L 413	L 50